

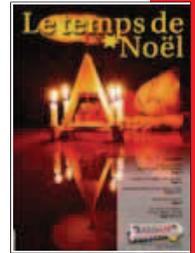


RENE VILCHARS

DES MARES À LA GARE

L'eau de pluie continue de s'infiltrer par le toit dans la gare de Bienne, en dépit des récents travaux. >>> PAGE 4

Notre supplément



JA 2300 BIENNE

LE JOURNAL arc

DEPUIS 1863

DU JURA PRESSE

Jeudi 3 décembre 2009 • N° 282 • CHF 2.50 • www.journaldujura.ch

REVUE SAINTIMANIA

Encore plus musicale



ARCHIVES STEPHANE GERBER

Les contours de la 16e édition de la revue Saintimania ont été dévoilés hier. «Saintimania ou la porte des étoiles noires», tel est le nom d'un spectacle qui sera encore plus musical que par le passé. >>> PAGE 9

EVILARD

Enfin un Romand au Conseil municipal?

Lundi soir, lors de l'assemblée communale, les citoyens pourront élire un conseiller municipal en remplacement du démissionnaire René Wachs. Le Romand Marcel Liengme est seul en course. Pour l'instant... >>> PAGE 6

Pro Natura



UD

Le Jura bernois a désormais aussi son groupe Jeunes+Nature. Diverses activités ludiques seront proposées chaque mois aux enfants. L'ours ouvrira les feux le 12 décembre dans la forêt de Villeret. >>> PAGE 10

Moutier

Sport et fête Des courses VTT en salle, la remise des prix de la Watch Valley Bike Cup et une soirée plage reaggaton auront lieu, samedi, au Forum de l'Arc. >>> PAGE 8



UD

La troisième femme de l'histoire suisse



KEYSTONE

PRÉSIDENTE! L'Assemblée fédérale a offert hier un coup de jeune à la fonction en hissant la conseillère fédérale Doris Leuthard, âgée de 46 ans, à la présidence de la Confédération pour 2010. Un honneur pour la cause féminine. >>> PAGE 25

HES-SO

La dictature du rectorat, ça craint

Le Conseil fédéral a chargé un groupe d'experts de définir comment on pourrait améliorer efficacement les performances de la HES-SO dont dépend la HE-Arc. Cette évolution inquiète le con-

seiller national Jean-Pierre Graber, car elle vise à augmenter les pouvoirs du rectorat au détriment de ceux des cantons. Reste que le Conseil fédéral ne l'a pas vraiment rassuré... >>> PAGE 3

FC BIENNE

Trois matches truqués

Alors que le scandale des matches truqués touche désormais l'Espagne, le Danemark et la Grèce, le FC Bienne serait également concerné. Trois matches des Seelandais sont jugés suspects, à la grande surprise d'Arturo Albanese. >>> PAGE 16



ARCHIVES



PUBLICITE

SOMMAIRE ■ Feuilleton 2 ■ Mortuaires 11 ■ Forum 14 ■ Agenda 18 ■ Cinés et loisirs 19 ■ VR 20, 21 ■ TV 22

Rédaction: tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09, mail: redactionjj@journaldujura.ch / Abonnement 0844 80 80 00, mail: abo@journaldujura.ch / Annonces: tél. 032 328 38 88, fax 032 328 38 82

MÉTHODE TRADITIONNELLE

Mauler

MAISON FONDÉE EN 1829

VOUS SOUHAITE DE BELLES FÊTES

Le Prieuré St-Pierre - Môtiers - Neuchâtel - Pour vos commandes: T 032 862 03 03 ou sur www.mauler.ch (e-shop)



9771424962007 40049

SEELANDERS SKATER

Présidente: Christiane Loth
Camin des Palmiers 10
2504 Bienné.
tél. 032 341 23 75

Assemblée générale
C'est dans une ambiance détendue que la présidente Christiane Loth tirait les premières conclusions de sa nomination l'an dernier. Le manque de main-d'œuvre dans les manifestations est ressorti plusieurs fois lors de la séance. Mais l'esprit convivial d'un «petit club de quartier» a toujours repris ses droits. La fin d'après-midi fut marquée par le départ de Daniel Saugy qui a assumé pendant de nombreuses années le poste de responsable des arbitres. C'est donc à juste titre qu'il a été nommé à l'unanimité membre d'honneur.

Passation de pouvoir
Mon mandat en tant que rédacteur de la voix romande des Seelanders s'arrête ici. J'ai l'honneur de pouvoir la céder à Jonathan Roulier, le cassier sortant. Une toute bonne chance à lui. **Nico**

SAMARITAINS BIENNE-ROMANDE

Président: Stephan Guggisberg
tél. 079 433 76 54
Local: Ecole professionnelle,
rue Wasen 1, Bienné

Très chers amis samaritains, Voici déjà l'année 2009 qui touche à sa fin, il est grand temps pour nous de vous inviter à venir fêter Noël! La soirée se déroulera, comme la soirée d'été, aux jardins de Boujean, derrière l'ancien Carrouf.

Demain, vendredi 4 décembre 2009 à 19 heures

Au menu, une nouveauté cette année: La raclette au prix de Fr 12 par personne (boissons comprises; enfants jusqu'à 6 ans gratuits), et les desserts maison. Saint-Nicolas nous rendra visite pour la plus grande joie des petits et des grands! Alors n'hésitez pas à venir nombreux en compagnie de vos enfants, filleuls, petits enfants ou de vos parents! Merci de bien vouloir vous inscrire si ce n'est pas encore fait. **Stephan Guggisberg**

SOCIÉTÉ VALAISANNE

Président: Jean-Yves Henzen
Les Narches 26, 2088 Cressier,
tél. 032 757 31 30
Local: restaurant Romand, Bienné

Noël
Comme vous le savez, nous fêtons Noël dimanche prochain, 6 décembre à la Paroisse du Christ-Roi. Pour ce faire les travailleurs du matin, c'est-à-dire: Max, Dani, Béa, Lucienne, Lucien, Dolly, Jean-Yves, Jocelyne et Pierre se retrouveront à 9h pour la mise en place. Les personnes qui doivent apporter les 11 caquelets sont priées de ne pas les oublier. Les dames, et les autres qui ont promis de faire les sauces ne doivent pas les laisser à la maison! L'apéro sera servi dès 11h, le repas dès 12h. Le Père Noël est attendu, espérons qu'il ne fasse pas de stations intermédiaires car il doit être à l'heure! Les enfants doivent apprendre chant ou poésie, les adultes à commander les cadeaux au Père Noël. Lulu et Jocelyne s'occuperont du repas. Lucie nous fera le vin chaud. Il ne vous reste qu'à venir avec une tonne de votre bonheur légendaire et nous passerons une super journée. **Merci**
A la troupe théâtrale qui a passé le dimanche à répéter. A dimanche, **Jo la Terreur**

FRATRES NOËL

Président: Edgar Lienmg
Weihenweg 47, 2562 Port
tél. 032 331 65 64

Pour toute la région Bienneoise
C'est avec beaucoup de plaisir que nous vous annonçons que le 24 décembre 2009, dès 18h, la salle du Sahlguet de Mâche vous accueillera pour la soirée de la veille de Noël. C'est dans la convivialité et quelle que soit votre appartenance qu'une soixantaine de bénévoles vous attendront afin de vivre des moments rappelant les Noëls d'Antan. Nous avons préparé un accueil, une soirée récréative, un repas digne de grand chef, un service de taxi pour ceux qui se déplacent avec difficulté, le tout complètement gratuitement. Toute la journée du 24 décembre, une marmite de bouilliant sera installée à la Place Centrale pour tous les passants, mais surtout pour rappeler que la salle est ouverte à tous ceux et celles qui souhaitent passer cette nuit de Noël en compagnie de personnes, qui, comme eux, sont à la recherche de chaleur humaine. Nous profitons de rappeler aux intéressés qu'une conférence de presse sera organisée le mardi 15 décembre à 10h30 au restaurant Romand afin de dire encore une fois que le 24 décembre est un moment que l'on doit partager avec d'autres personnes. A bientôt. **C/E**

BRIDGE-CLUB

Présidente: Marina Zingg
Unterer Kanalweg 27, 2560 Nidau,
tél. 032 331 52 80.
Local: rue Neuve 40, 1er étage
Seize personnes se sont affrontées lors du tournoi individuel du mardi 24 novembre dernier. Ont obtenu un résultat supérieur à 50%: le M. M. Fahrni (63.44%); le M. H. Hiltner (57.64%); le M. R. Hüster (52.78%); le M. M. Zingg; le M. E. Rickenbach; le M. C. Niklaus; le M. P. Burger; le M. J. Eger. Bravo à toutes et tous! **S.**

CERCLE ROMAND

Président: Claude Gautier
Rue des Bains 36, 2503 Bienné,
tél. 032 323 93 69
Local: rest. Romand, tél. 032 322 67 44
Bisous méridiennes bonjour les amis. Près à la fête de Noël, c'est demain soir que nous accueillons le Saint Nicolas dès 18 heures dans nos locaux. Instant plein de poésie et de magie. Vous êtes beaucoup à avoir inscrit vos petits(e)s chéri(e)s. Donc venez tous passer votre moment chaleureux en leur offrant des sourires et de l'émerveillement pour que leurs yeux scintillent de joie et que les cœurs s'empressent de brillantes étoiles. J'espère que vous avez pris le temps de rêver, pamphlets, comptines, chansons, danses et autres productions individuelles voire collectives. Tout devra être parfait pour enchanter le Saint à la grande barbe blanche, avec sa longue cape rouge et son quadrupède aux oreilles pointues, dévoreur de carottes. Sa hôte est pleine de nombreux cadeaux qui l'attendent que dans d'autres productions individuelles ou des bambinots. Alors, bon St-Nicolas à tout le monde et que la fête soit belle. Et pour méditer, en cette période de réflexion: il y a des regards qui donnent la lumière et des yeux qui la reçoivent. Avec mes amitiés, le scribe **J. C. Mouttet**

STÉ JURASSIENNE D'ÉMULATION

Section de Bienné, CP 1506, Bienné
Coprésidentes: Marie-Isabelle Cattin, tél. 032 315 76 40; Chantal Garbani, tél. 032 365 00 59 ou 079 411 67 59

Samedi 5 décembre
Nous aurons l'occasion de visiter à 10h la raffinerie de sucre d'Arberg pendant 1h30 nous pourrions librement profiter du marché de Noël qui aura lieu ce jour-là au centre-ville.

Mardi 16 février 2010
La société française vous invite cordialement à partager la saucisse au marc chez Ruff à Douanne dès 19h pour le prix de 23 francs.

Jeudi 4 mars 2010
Nous prévoyons notre assemblée générale. Amitiés et salutations à tous. **Chantal**

SOCIÉTÉ FRANÇAISE

Personne de contact: Alain Loigerot
Mittelstrasse 35
2552 Orpund,
tél. 032 355 22 26

Samedi 5 décembre
Notre repas de Noël aura lieu au restaurant du Lac à 19h. La société offrira l'apéritif et les amuse-bouches ainsi qu'une participation de 20 fr au repas, alors que celui-ci sera offert aux retraités. **Mardi 16 février 2010**
La saucisse au marc sera servie dès 19h chez Ruff à Douanne pour 23 francs. **vendredi 12 janvier 2010**
Notre assemblée générale aura lieu au restaurant romand. Elle sera suivie d'un petit repas pour ceux qui le souhaitent. Bonnes salutations à tous. **Chantal**

SOCIÉTÉ NEUCHÂTELOISE

Correspondante: Jacqueline Petit
tél. 032 323 71 75
Local: restaurant Romand, Bienné

Convocation à l'AG du vendredi 22 janvier 2010
Conformément aux statuts, je me permets de vous transmettre la convocation à notre 85e assemblée générale qui débutera le vendredi 22 janvier à 18h30 précises au restaurant Romand.

En voici l'ordre du jour:
1. Appel; 2. Nomination des scrutateurs; 3. PV de l'AG du 23.01.09; 4. Mutations; 5. Correspondance; 6. Manifestations; 7. Rapports a) du responsable ad interim de la présidence et approbation, b) du caissier, c) des vérificateurs des comptes et approbation, d) de la proposée aux vérificateurs des comptes; 8. Nomination a) d'un président, b) du caissier, c) du secrétaire correspondant, d) des autres membres du comité; 8b. Nomination des commissions diverses a) commission des malades, b) du porte-bannière (proposé et un suppléant), c) d'un vérificateur des comptes; 8c. Nomination du/des membre(s) d'honneur et honoraire(s); 9. Propositions du comité et des membres; 10. Remise des récompenses et du verre de l'amitié; 11. Appel nominatif; 12. Divers; 13. Collecte; 14. Collation offerte comme d'habitude; 15. Toute proposition doit être envoyée au président d'honneur Marcel d'Espagnier, Ulmweg 3, 2560 Nidau, jusqu'au 8 janvier 2010. Je me permets en outre de vous rappeler que le comité a besoin de soutien et nous espérons que vous serez nombreux à vous annoncer pour y participer. En attendant, le comité tout entier vous souhaite de magnifiques fêtes de fin d'année. Joyeux Noël frères membres de la société neuchâteloise de Bienné. **Na**

SOCIÉTÉ FRIBOURGEOISE

Présidente: Rose-Marie Biolley
Ch. des Filoles 40, 2503 Bienné,
tél. 032 365 25 31. Local: restaurant des 3 Sapins, rte de Brugg 93, Bienné

Fondue
C'est une délégation de huit personnes qui se sont rendues à Berné. Bien onctueuse, cette fondue de nos amis Bernois, bonne ambiance, animée par Dédé Marco, ainsi qu'un loto dont les bouteilles et un de ses CD ont été offerts par l'homme-orchestre. A mercredi et à samedi. **Ch.**

LA CONCORDIA

Président: Rémy Huguélet
rue de la Gare 18, 2603 Péry,
tél. 032 485 14 75. Répétitions: école du Geysried, je 20 h, www.laconcordia.ch

Après la magnifique soirée du concert d'autisme du 22 novembre, les répétitions reprendront ce soir à 20h au local et se termineront le 17 décembre pour cette année 2009 qui restera dans les annales de la Concordia avec la semaine en Italie et le concert à Carouge pour ne citer que les extrêmes. Réunis pour définir les membres du comité d'organisation de l'assemblée FJM du 17 janvier 2010 sont fin prêts à relever le défi. Les membres de la société en seront informés lors de la dernière répétition de l'année.

Anniversaire
Ne l'oubliez pas samedi 5 décembre. Elle est prête à soulèver toute l'Italie dans la cité de Pizze-Pizzarella, composition de Celestino. Deux joyeux anniversaire Virginia. Ce soir les membres du comité et du comité de musique sont convoqués pour 19h30, répétition 20h. Alors... à tout de suite! **Re-mi**

CROSS-CLUB NIDAU

Président: Pierre-Louis Wermeille
2340 Le Noimont
tél. 032 953 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmondo, Nidau

Souper de St-Nicolas
Les savates seront au repos mardi 8 décembre, pour laisser place à notre traditionnel souper. Rendez-vous à 19h au restaurant/pizzeria Zukunt, rue de l'Avenir 20, à Bienné. Inscriptions indispensables auprès de Pierre-André jusqu'au 4 décembre.

Trophée jurassien
Belle 14e place de Frédéric au classement général final. Il mérite bien un grand coup de chapeau!

Festivités du 30e
Ne tardez plus à vous inscrire pour notre sortie surprise qui aura lieu samedi 23 janvier, départ de Bienné en car (durée du voyage env. 1 heure). Les inscriptions doivent impérativement parvenir à Pierre-André jusqu'au 12 décembre.

Les Pavés
Il y avait foule à La Neuveville pour prendre part à cette manifestation bien sympathique. Résultats, 7.5km: Richard 29'21, Vivan 31'48, Pierre-André 32'41, Alain 32'56, Rossano 33'12, Vincent 35'03, Pierre Arm 35'17, Henri 36'07, André 40'16, Nordic walking, 8.5km: Michel 1'05'57, Chantal 1'09'56. Un grand bravo à tous ainsi qu'à Julien Signer et à Emile Neuhaus qui ont concouru dans leur catégorie. **Pierlou**

SOF ET SOT ROMANDS

Président: Bernard Zosso
Case postale 85, 2533 Evillard,
tél. 032 323 20 13
b_zosso@bluewin.ch

L'Arn/Schengen
Il est rappelé que le délai d'annonce de détention d'armes à feu est fixé au 15 décembre 2009.

Fête fédérale de tir 2010, Arau
L'organisateur nous communique que l'envoi des plans de tir et formulaires d'inscription aux sociétés débute cette semaine. Selon le désir exprimé par les associations des tireurs de ce pays, nous prévoyons d'y participer en section samedi 25 juin 2010 et essaierons de liquider les formalités d'annonce cette année encore. Il est possible, aujourd'hui déjà, de consulter la documentation de la FFT 2010 sur le site internet http://www.aaaru2010.ch/images/pdf_tir_sume_no_plan_de_tir.pdf.

PÉTANQUE OMEGA

Président: Willy Jaenguenin
CP, 2500 Bienné 8, Boulodrome
Rue Stämpfli 124, tél. 032 341 90 11
www.petanqueomega.ch

Au programme en fin d'année
Samedi 5 décembre dès 13h30, jass-pétanque. Inscriptions jusqu'à 2 décembre au tél. 032 341 90 11. Samedi 19 décembre: coupe de Noël en triplettes formées. Ouvert à tous. Fin des inscriptions sur place à 19h. Le concours interne aura sa dernière soirée mardi 15 décembre à 19h: reprise en janvier 2010.

Un merci particulier...
A la dizaine de nos membres qui ont participé à l'action nettoyage de samedi dernier. La cuisine et les pistes externes ont belle allure grâce à eux. Si vous n'avez pas pu venir à cette occasion, sachez qu'une action «vires claires» est envisagée!

AVIS
Note que le Boulodrome sera fermé les mercredi 16 et jeudi 17 décembre.

Anniversaires
Bonne fête à Ewald Luczak le 14 décembre pour son 60e! A Serge Taddei le 14 également. A Cédric Guillaume le 16 décembre et à Stephan Luczak le 18.

Prochain comité
Séance prévue le lundi 7 décembre à 19h30. Bonne semaine à tous! **J. Sch.**

HARMONIE ORVIN

Président: Patrick Devaux
Route des Prés 10, 2534 Orvin
tél. 032 358 21 60
www.fanfara-orvin.ch

Répétitions
Ce vendredi 4 décembre, à 20h à la Cantine, répétition pour choix de nouveaux morceaux.

Puis, tous les lundis soirs, à 20h, à la Cantine.

Décès Robert Gerber
De Tavanous nous parvient l'annonce du décès de Robert Gerber, dans sa 70e année. Habitant plusieurs années Orvin, Robert avait su, par son esprit sociable, s'y faire de nombreux amis. Avec son épouse Jacqueline ils étaient proches du Club des Accordionistes mais avaient également tissé des amitiés avec notre fanfare. Robert était d'ailleurs membre de notre Amicale. A son épouse et à sa famille vont nos condoléances sincères.

Joyeux anniversaire...
à notre ami Jean-Luc Hauser, qui a eu son anniversaire le 26 novembre. Nous lui disons merci pour les coups de main qu'il nous donne fréquemment et bonne santé pour son anniversaire!

La parole à la semaine
«Au cours des siècles, l'histoire des peuples n'est qu'une leçon de mutuelle tolérance» (Emile Zola).

MOUVEMENT DES ÂNÉS

Responsable: Gilbert Beiner
Section Jura bernois
Chante-Merle 30, case postale 318
2501 Bienné

Datés à réserver
21 janvier 2010: saucisse au marc; 25 février 2010: assemblée générale; 27 juin au 03 juillet 2010: semaine de détente MDA.

Stamm MDA
Nous nous retrouverons tous le 21 janvier pour la saucisse au mars.

Midi rencontre
Jeudi 10 décembre 2009 depuis 11h30 au restaurant de la Couronne à Sonceboz pour de fête, prix: 25 fr. Inscription jusqu'au vendredi précédant le midi. Mme May Wüthrich, tél. 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

Club de la découverte
On se retrouve avec Midi Rencontre le jeudi 10 décembre à Sonceboz.

Midi rencontre + Club de la découverte + Stamm
Jeudi 21 janvier 2010, saucisse au marc. Nous nous retrouverons au Caveau au Trois Tonneaux pour notre traditionnel.

Saucisses au marc
Rendez-vous à 11h30 au Caveau pour l'apéro Schafisweg, 25, 2514 Chavannes (Schafis). Inscription obligatoire jusqu'au 18 janvier. Gilbert Beiner, tél. 032 325 18 14.

Boccia
Prochaine rencontre, le 7 décembre. Rencontre tous les 15 jours, les lundis à 14 heures, au Bocciodrome de Corgémont. Venez avec nous pour passer un bon moment, venez renforcer le groupe, nous serons heureux de vous accueillir. Renseignements: Mme May Wüthrich, tél. 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

Conteaues
«A pas contés»: pour partager un instant, un temps de contes en famille, en société ou entre amis, le groupe «A pas contés» du MDA de Bienné, Jura bernois et Jura répond à vos souhaits. Renseignements: Marie-Thérèse Brégnat, tél. 031 371 57 04.

PÉTANQUE LA BIENNOISE
Président: Daniel Geiser
Case postale 17
2500 Bienné 6
Bonjour à tous,
Manifestation
Vous êtes cordialement invités à venir participer au Challenge de la Saint-Nicolas le samedi 5 décembre sur nos terrans. Début des jeux à 13h30. Pour se réchauffer, une soupe aux pois avec pieds de porc et un bon vin chaud seront proposés pour 15 fr. Ce challenge a lieu par tous les temps. Vous pouvez vous inscrire chez Monique Lauper jusqu'au 1er décembre au tél. 032 342 26 57 ou par courriel: jacques.lauper@bluewin.ch

Pour celles et ceux qui désirent jouer cet hiver, vous pouvez vous rendre au boulodrome Omega ainsi qu'au boulodrome de la Côte de Sonceboz tous les mercredis à partir de 18h30.

Résultats
Lors du concours jass-pétanque du samedi 14 novembre au boulodrome de la Côte, Isabelle et Daniel Geiser ont terminé 1er. Toujours à la Côte, lors du Concours du 25ème, La Biennoise 2 a terminé 12e et la Biennoise 1, 18e.

Cours de table
Un cours de table sera organisé par l'AJAP les samedis 12 et 13 mars, examen le 20 mars 2010 à Saingnégry. Les personnes intéressées peuvent contacter Jean-Jacques Mueller jusqu'au 1er février.

Anniversaire
Nous souhaitons un bon anniversaire à Nicole Bessire le 4 décembre, à Bernard Bugnon le 9 décembre ainsi qu'à Christine Emery le 13 décembre. Voilà, c'est tout pour aujourd'hui. **Pétanquement vôtre. Vio**

LA LYRE

Président: Bernadette Hausammann
Vignolant 1, La Neuveville,
tél. 032 751 69 12. Local: aula Ecole des Platanes. Répétitions: me 19h30

Décembre
Fête de l'Avent, St-Nicolas et sa hôte, le banc de la Lyre à la vieille ville, voilà le décor planté. A vous, pâtisseries et pâtisseries, de mettre vos mains dans la farine afin d'abandonner notre banc de mille douceurs à la savoureuse douceur. Petits biscuits de Noël, cakes et petits salets seront les bienvenus. Nous vous attendons dès 14 heures à notre banc de la vieille ville. Vous tous, amis de la Lyre, nous vous attendons à notre stand, l'ami Raymond vous y accueillera avec le verre de vin chaud traditionnel. Nous le partagerons en toute amitié et vous pourrez vous approvisionner de quelques douceurs. Merci d'avance pour votre visite et votre soutien.

A nos malades
Nos amicales pensées à toi Maïté, qui, depuis plusieurs semaines, souffre mille morts et nous pensons à toi. Nous te souhaitons une nette amélioration et souhaitons te revoir bientôt. A toi Madeleine, nos félicitations pour ton courage et la gentillesse souriante. Nous ne t'oublions pas et nous pensons à toi. Avec Ernest, nous sommes heureux que l'opération t'ait été épargnée. A toi aussi, nos amicales pensées et à toutes deux: joyeux fêtes de fin d'année.

Agenda
8 décembre, banc de la Saint-Nicolas dès 14 heures à la vieille ville. Vendredi 11 décembre: souper fin d'année au restaurant Rousseau à La Neuveville. 23 janvier 2010, nous chanterons au home Montagà La Neuveville à 15h30. On nous y attend avec joie et impatience.

Un peu de pub
Si vous désirez vous joindre, venez nous rejoindre un mercredi en notre local. En plus du chant, vous y trouverez amitié et plaisir de partager. **Milly**

VOLLEYBOYS BIENNE

Président: Marco Severino
Ancienne route du Château 6
2520 La Neuveville,
tél. 079 407 88 09

Vendredi 27.11.09, premier set perdu par nos jeunes
M16C: Volleyboys Bienné H - BMV 92: 3-1. Nouvelle victoire de nos jeunes, bravo et félicitations.

Vendredi 27.11.09, la première place de 2e ligue toujours occupée par nos dames
D2: VB - FSG Courfaivre: 3-0. Belle victoire de nos dames, match plaisant, bravo et félicitations.

Samedi 28.11.09, Colombier était plus fort
H1: VS Colombier - Volleyboys Bienné: 3-0. Malgré la défaite, nos hommes n'ont pas démerité (voir commentaire du mardi 1.12 dans votre journal préféré).

Vendredi 4.12.09, derby au NG
D2: VBC Biel-Bienne - VB à 20h30. **Samedi 5.12.09, nos jeunes en déplacement**
M16C: VBC La Sûze B - Volleyboys Bienné H à 14 heures.

Mardi 8 décembre 2009, Pierre à Sarrasin dans la forêt de Madretsch, le Saint Nicolas sera de passage à partir de 17 heures
A tous les enfants des membres de VB, n'oubliez pas ce rendez-vous et envoyez votre bulletin d'invitation jusqu'au 5 décembre 2009 au 52, route Principale, 2534 Orvin. Amis et fans de VB, venez encourager nos dames demain soir au NG et allez soutenir nos jeunes, samedi à Sonvilier. **VER**

FC ÉVILARD
Président: Klaus Hurlard
Case postale 3, 2533 Evillard. Local: Club-house de Sonjeup, tél. 032 322 77 20, www.fcevilard.ch

Not du chroniqueur
Voilà, nous arrivons en fin d'année, année difficile pour certains, année à oublier pour d'autres, mais année mémorable pour notre première équipe. Arriver premier de son groupe au premier tour, nous ne pouvons qu'être fiers de nos joueurs et de leur entraîneur. Et puisque nous sommes heureux, nous pouvons offrir la main plus légère sur le porte-monnaie et penser à un don pour notre nouveau bus. Demandez des bulletins de versements à notre caissier ou notre président. Si le stock est vide, notre président se fera un plaisir d'en éditer quelques milliers.

Nouvelles du palais.
Ce jeudi, un menu de circonstance, cuisiné avec amour et passion: du civet de sanglier. Un grave malheur s'abat sur notre club house, pour les retardataires et les indécis, il est trop tard. Le cuisinier ne peut plus prendre de réservation, tout est complot. Ceux qui ne se sont pas inscrits pendant bon un verre, les bouteilles sont comme nos réserves de pétrole. Inépuissables. **Faüite**

Correspondant biennois du JdJ

Nous vous remercions que M. Jean-Pierre Aubert, notre correspondant local, est chargé de présenter les manifestations les plus significatives des sociétés romandes et d'en assurer leur couverture.

Nous vous encourageons donc à prendre contact avec lui assez tôt, afin qu'il puisse faire les propositions d'articles à la rubrique biennoise de votre quotidien.

Voici ses coordonnées: Jean-Pierre Aubert, tél. 079 811 53 06, e-mail: aubert.bienne@gmail.com

CAMPING CARAVANING

Président: Yvan Paroz
Grand-Rue 19, 2603 Péry,
tél. 032 485 19 05
Local: restaurant Romand

Rallye de Nouvel An
Le ZCK Berne nous invite à participer au 64e rallye de Nouvel An qui se déroulera du 26.12.09 au 2.1.10 sur le terrain ensoléillé de l'Alpencaamping à Merlingen. Ce camping se situe dans la célèbre région Meiringen - Hasliburg, sur la route du Brüning. Un intéressant programme nous attend. Pour tout renseignement, veuillez vous adresser chez le président ou directement au ZCK, tél. 079 313 86 71.

Programme 2010
Notre comité prépare le programme d'activité 2010 et il serait heureux de recevoir vos propositions, afin d'avoir un éventail plus grand et qui respecte davantage vos vœux. Alors un coup de fil (au président) c'est si facile... **Le Normade**

FC AZZURRI

Président: Cosimo Rose
CP 4201, 2500 Bienné 4
tél. 078 644 36 88
Terrain «La Champagne»

Tournoi en salle
Pour garder la forme en cette longue période hivernale, nos équipes juniors se sont engagées dans différents tournois en salle. Le week-end passé, ce sont les JA et JB qui ont participé au tournoi de Port. Tout d'abord, les JA ont fait une belle impression en arrivant troisièmes, quand au JB, ils ont été éliminés au premier tour, avec quelques regrets à l'arrivée. Pour importe, le but c'était de s'amuser et d'éviter les blessures. C'est fait, bravo! Prochain tournoi: dimanche 6 décembre, les JA de Ciccio vont batailler à Jns. Premier match pour notre équipe à 8h30 au stade Forza les jeunes!

Fête de Noël
On vous rappelle la date de notre traditionnelle fête de Noël de FC Azzurri: samedi 12 décembre 2009 à la salle de l'école du Sahlguet à Mâche, près de l'église du Christ-Roi. Menu de la soirée: «carnalloni» à la viande et «porchetta» (c'est salé), un morceau de terre! Prix du menu: 20 fr par adulte et 17 fr pour les enfants jusqu'à 15 ans. Veuillez réserver vos places! Et comme d'habitude, on vous attend nombreux! N'oubliez pas, s'il vous plaît, d'amener la bonne humeur et l'ambiance à la soirée débute à 19h! Déjà d'inscription: le 6 décembre!

Autres dates à retenir
Samedi 05.12: soirée «polenta e spezzatino»; samedi 16.01: soirée moules à discretion. Inscriptions à la buvette (Giusi: 078 707 83 77; Franco: 079 290 09 53). On vous attend nombreux! Bonne semaine à tous! **A presto!** **V&M**

L'AUDACIEUSE

Présidente: Françoise Grand
Rue des Jardins 13, 2502 Bienné,
tél. 032 342 78 22. Local: «Grotto»,
ch. de Salern 22, 2504 Bienné

Concert à Boujean
C'est par un temps hivernal que notre Batterie-Fanfara a parfaitement rempli son contrat par deux concerts à l'occasion de la fête des commerçants (Sonnigstraff) de Boujean qui avait lieu dimanche dernier. Malgré le froid (sans oublier les boussolades) notre société a présenté sur l'ensemble une

FSG BIENNE-ROMANDE

Président: A. Chalou, Mauchamp 47,
2504 Bienne, tél. 032 341 83 29
Sec. fém.: S. Zumbühl, 032 357 14 30
Sec. hom.: J. Ammann, 032 342 15 85

Section féminine

Soirée
Un grand merci à toutes les personnes qui ont œuvré pour la bonne marche de notre traditionnelle soirée annuelle.

Téléthon

Ce samedi, notre société tient un stand pour le Téléthon devant chez Manor. Que toutes celles qui prévoient des pâtisseries ou autres délicatesses prennent contact avec Bruna pour la livraison. Toutes les âmes bénévoles pour la tenue du stand sont aussi les bienvenues.

Dames

Ce soir, c'est soirée piscine à Worben. Rendez-vous dans l'entrée à 19h30.

Mariyse

Actifs
Mis à part les votations, un autre événement a tenu en haleine un nombre public samedi soir dernier au Palais des Congrès. Les différents groupes des sections de notre société s'en sont donnés à cœur joie pour épater les spectateurs chaleureux et enthousiastes venus assister au grand spectacle de la Soirée de la Bienne Romande. Celle-ci fut belle et réussie grâce à vous tous, cher public pour ta présence, chers athlètes pour votre prestation et chers bénévoles ayant œuvré dans l'ombre des projecteurs. Bravo et merci à tous.

Fred

AMICALE ROMANDE NIDAU

Président: Richard Antille
Route d'Aegerlen 12, 2503 Bienne,
tél. 032 331 69 46
Local: Restaurant Romantica, Port Stamm

Il me semble que nous venons à peine d'entamer l'année 2009 et voilà que qu'elle est déjà pratiquement terminée... C'est fou ce que le temps passe vite! Afin de nous préparer (surtout nos estomacs) aux diverses agapes qui nous attendent lors de ces fêtes de fin d'année, rien de mieux que de se retrouver ce soir au Puccini et ce dès 16h.

Saint-Nicolas

Il arrive, il arrive, tout de rouge vêtu et apportera plein de gourmandises aux enfants sages (pour être même avec des grands) dimanche prochain 6 décembre, dès 18h au Fischerei-Park à Worben. J'espère que vous avez bien apprécié votre poésie et surtout n'avez pas oublié de vous inscrire auprès d'Odette Lupatini.

Le coin des malades

Suite à une opération au genou, Angela Richier (dite Lina) est actuellement hospitalisée à Beaumont. Nous lui souhaitons un bon et prompt rétablissement, bien du courage pour les exercices de rééducation et espérons la revoir bientôt parmi nous. Bonne semaine.

Suze

LES BRANLE-GLOTTES

Président: Henri Bays
Rte de Bienne 24, 2536 Plagne,
tél. 032 358 17 21, www.branle-glottes.ch
Local: 1er étage du rest. «Haudenschild»

Résonance de la répète...

Tout d'abord, nous te saluons Jappi et te souhaitons naturellement un bon et rapide rétablissement. D'autant que je n'ai pas envie de m'éterniser dans ces colonnes. C'est lorsque tu es absent, qu'il nous faut le remplacer, que nous avons l'occasion de mesurer et d'apprécier combien ton travail est utile. Peu se sont précipités au portillon lorsque Riquet à demander qui te succéderait pour quelques semaines. Donc par intérim, je prends les commandes du bateau pour naviguer sur le dernier terrain vague du plat pays et comme je n'ai pas le vent en poupe, je compte sur les copains d'abord. Si tu jouais de la clarinette, on comprendrait que tu aies un problème de hanche (Jean-Mi, dixit). Comme tu le vois, malgré ton absence, le moral de la troupe n'est pas trop mis à mal. Pour les répétées, c'est presque au complet que nous poursuivons assidûment le travail de correction des erreurs presque inaudibles pour des oreilles non exercées et c'est cela qui fait notre force et notre qualité. Les notes d'humour (noires) qui fusent après chaque plantée vont toujours bien train. Nous profitons de remercier l'ami Raymond des Volleyboys pour son sympathique mot sur notre dernier concert. J'ai dû chigner la fin de la répète sans quoi je n'aurais pas le temps de vous écrire ce roman. Les initiés comprendront. Ave Maria. La fausse note. (assurancetourist)

FC LA NEUVEVILLE-LAMBOING

Président: Michel Lebet
Ch. du Tirage 17, 2520 La Neuveville,
tél. 079 449 29 34
FC LNL: case postale 414, La Neuveville

Match AC Milan - Sampdoria de Gênes du 05.12.2009

Rendez-vous pour le départ est fixé samedi matin à 06h45 derrière la Coop à La Neuveville pour tous les participants. Le retour est prévu dans la nuit de samedi à dimanche vers 01h30.

Manifestation

Tous à vos agendas! Veuillez d'ores et déjà réserver la date du samedi 30 janvier 2010 pour le souper du FC LNL, organisé par le 2e équipe, qui aura lieu cette année à la salle du Bâttoir à Diesse. Le thème de cette soirée sera «L'Espagne». Plus d'informations dans une prochaine édition.

Carnet gris

C'est avec une grande tristesse que nous apprenons le décès de Monsieur Jean Rossel de Lamboing, suite à une éprouvante maladie. Figure très connue de la région, il a exploité la fameuse scierie Rossel sise entre Lamboing et Prèles et l'avait remise à son fils Jean-Claude, exploitant actuel. Il était, entre autres, le beau-père de notre vice-président en exercice, Hansjörg, et le grand-papa du fils de ce dernier Laurent Schurrenberger, membre junior du club. Il était aussi le grand-papa de Florian Rossel ancien junior du FC Lamboing. Le FC LNL présente à toute la famille affligée ses plus sincères condoléances et l'assurance de son soutien dans cette pénible épreuve.

Olaf

FC AURORE

Président: Marc Bernhard
Case postale 547, 2501 Bienne
tél. 079 206 02 11

Récolte de vin à la buvette

Samedi entre 10h et 12h, l'apéro sera offert à toutes celles et ceux qui ont passé leur commande de vin pour les fêtes de fin d'année. A votre santé...

FC ORVIN

Président: Alain Frutig
Case postale 31, 2534 Orvin
Local: rest. du Cheval-Blanc, Orvin

Buvette

Au menu du jeudi 3 décembre 2009, une bonne spécialité bien de chez nous, une Raclette. Toutes les personnes intéressées à venir manger un morceau à notre buvette peuvent s'inscrire auprès de Beka Frutig au numéro de téléphone 032 358 19 42 ou 079 201 55 32.

Match au loto

Notre traditionnel match au loto se déroulera ce samedi 5 décembre 2009 dès 20h à la halle de gymnastique d'Orvin (ouverture des portes à 19h30) et se composera de 22 tournées et d'une tournée royale (avec la traditionnelle brochette garnie). De nombreux prix tels que des paniers garnis, bons city, assortiments de viandes, jambon, etc. sont à gagner. Nous espérons vous voir nombreuses et nombreux à notre match au loto.

Agenda

Match au loto: samedi 5 décembre 2009 à 20h à la halle de gymnastique d'Orvin. Noël du FC Orvin: samedi 12 décembre 2009 à la buvette du FC Orvin. giggs

SKI-CLUB ROMAND

Président: Claude Perrenoud
Rue Centrale 32a
2502 Bienne
claude.perrenoud@freesurf.ch

Félicitations!

Suite à celles adressées à Serge Allemand la semaine dernière, j'ai appris que Nicolas Siegenthaler, également membre du ski club, suit la même formation. Dans un peu moins d'une année, le club aura donc le grand honneur de compter deux membres détenteurs du Brevet d'entraîneur suisse-olympique degré 2 en son sein. Le comité lui souhaite donc aussi une très bonne année et plein de réussites dans sa formation.

Souper

Comme annoncé, ce samedi 5 décembre aura lieu le souper de Noël au chalet des Prés-d'Orvin. Les participants auront la joie d'écouter les chants de Noël des enfants présents.

Victoria

Vos communiqués

par mail à:
redactionj@journaldujura.ch

par poste à:
Le Journal du Jura, secrétariat,
case postale 624, 2501 Bienne
par fax au: 032 321 90 09.

• délai de remise: le secrétariat du Journal du Jura doit être en possession de vos textes le **lundi soir à 20h au plus tard pour paraître le jeudi suivant.**



Spécial présente

Programme de gospel de Noël
Lenny Burks & The Christmas Gospel Voices
Les refrains de gospel et les chansons de Noël que nous connaissons si bien et que nous aimons tant sont les garants d'une musique entraînante qui vous donnera à coup sûr la chair de poule. Ce cheur en provenance de l'Ohio vous transportera non seulement dans le monde des authentiques gospels noirs mais vous donnera en même temps un avant goût de Noël.
Dimanche 29 novembre 2009

Rien que du gospel de «Amen» à «Oh Happy Day»
Atlanta Community Mass Choir
Les USA disposent d'un gigantesque choix en matière de groupe de gospels. Mais trouver des choeurs qui correspondent à l'esprit des «Voices of Gospel» et des gospel dont la musique répond au goût du public suisse est une autre affaire. Nous sommes une fois de plus persuadés que ce cheur, composé de 30 chanteurs en provenance d'Atlanta, séduira le public et que le lieu de la représentation deviendra, l'espace d'un concert, une église à la gloire des gospels noirs.
Jeudi 17 décembre 2009

Prélocation
www.voicesofgospel.ch
Ticket-Hotline: 0900 900 100
Ticketcorner: dans tous les bureaux de prélocation
Les abonnés du Journal du Jura bénéficient d'une réduction de Fr. 10.- sur présentation de leur Abocard.

Spécial présente

Vous appréciez Vincent L'Épée
chaque samedi dans «Le Journal du Jura»?

Commandez son nouvel ouvrage qui réuni plus de 100 dessins pour vous faire rire, réfléchir, vous souvenir ou encore grincer des dents.

Avec l'Abocard, les abonnés au «Journal du Jura» recevront un rabais de CHF 5.- sur le prix officiel du livre.

Prix abonnés: CHF 24.90
Prix non-abonnés: CHF 29.90 (+ frais de port)

Sur notre site internet:
www.journaldujura.ch/lepee

Le livre est également disponible à la rédaction du

«Journal du Jura»,
Place Robert-Walser 7,
2501 Bienne,

à l'imprimerie
W. Gassmann SA,
Ch. du Long-Champ 135,
2504 Bienne

ou à notre bureau de Tavannes à la Grand-Rue 3.

Gospel Highlights à Bienne

Abocard
Fr. 10.- de réduction
avec Abocard JdJ

Dimanche 29 novembre 2009 et jeudi 17 décembre 2009
Palais de Congrès, Bienne

www.journaldujura.ch

Abocard
Réduction de Fr. 5.-
avec Abocard JdJ

www.journaldujura.ch



SON CŒUR NE BALANCE PAS

Werner Senn, fondateur de Fors SA, sponsor principal du FC Bienne, est membre d'honneur... du FC Bâle! >>> PAGE 19

Orienter et soutenir



Une nouvelle structure d'accompagnement de jeunes rencontrant des difficultés d'apprentissage a été ouverte récemment à Tavannes. >>> PAGE 7

LE JOURNAL arc

DEPUIS 1863 DU JURA PRESSE

Jeudi 10 décembre 2009 • N° 288 • CHF 2.50 • www.journaldujura.ch

LA NEUVEVILLE

Un polar en douceur



ARCHIVES

Point de «trash» ni d'ambiance glauque dans les romans du Neuvevillois Jacques Hirt. L'écrivain remet, en douceur, les énigmes au goût du jour dans son dernier ouvrage «Carré d'agneaux». >>> PAGE 10

BELPRAHON

Les défenseurs du 50 km/h s'activent

Pourtant accepté en assemblée, le projet de mise en zone 30 km/h de Belprahon suscite aujourd'hui des oppositions. Un groupe de citoyens a fait circuler une pétition, signée par une septantaine de personnes. >>> PAGE 9



MICHAEL BASSIN

CHÔMAGE

Nette hausse à Bienne et dans le canton

La crise continue de frapper l'économie du canton. Le taux de chômage y a augmenté de 0,2 point, passant de 2,8 à 3%. Le district de Bienne reste le plus touché, avec un taux de 5,9%, taux qui atteint 6,1% en ville. >>> PAGES 2 ET 6

CLIMAT

Quatre pays proposent un fonds vert

La Norvège, la Grande-Bretagne, l'Australie et le Mexique ont esquissé hier au Sommet de Copenhague les principes d'un fonds vert afin de permettre aux pays pauvres de combattre le réchauffement climatique. >>> PAGE 30



KEYSTONE

Islam, voile, burqa: qu'en est-il à Bienne?



ARCHIVES

PIERRE-YVES MOESCHLER Le conseiller municipal biennois revient sur l'initiative anti-minarets et analyse ses conséquences sociales, notamment à l'école. Le socialiste évoque aussi le port du voile et de la burqa. >>> PAGE 4

Edito



PIERRE-ALAIN BRENZIKOF
pabrenzikof@journaldujura.ch

Orvin, village sous haute tension

Il est long et sinueux, le chemin menant à la mairie d'Orvin. Dans un climat que d'aucuns qualifient de délétère, ils sont cependant quatre mousquetaires à la briguer. Et aussi différents que Porthos l'était d'Aramis, par exemple. Mardi soir, lors du débat public organisé par Le JdJ, la centaine de citoyens présents – quel sens civique! – ont eu l'occasion de séparer le bon grain de l'ivraie. La froide réalité des futiles rêves parties... Ajouterions-nous que certains candidats se sont définitivement coulés? Ajoutons!

Mais nous parlions de différence(s). Mardi, elles sautaient littéralement aux yeux. Prenez Bruno Moser! Ce rebelle autoproclamé prône tout simplement la révolution, la lutte contre les «banksters» et une taxe pour tous ceux qui utilisent la route traversant Orvin. Surprenant? Ce Robin Hood sandiniste, après une longue errance entre Sherwood et Ho Chi Minh Ville, s'en est revenu à Orvin pour provoquer de sacrées poussées d'urticaire. Pourtant, en matière d'allumés, ce village en connaissait déjà un sacré bout... Jörg Sollberger, lui, est un retraité heureux comme Ulysse qui, après

avoir fait un long voyage professionnel du côté d'Ipsach, s'en est revenu retrouver ses chères racines et un village un brin changé. Alors, il aimerait simplement ressusciter le passé, l'enfant prodigue. S'ils ne l'élisent pas, ses concitoyens lui offriront peut-être le disque de Bob Dylan. Celui qui fait allusion à ces temps qui changent, donc...

Face à cette déferlante nostalgico-révolutionnaire, Arlette Delémont et Jean-Claude Aeschlimann ont eu tout à la fois le bon et le mauvais rôle. Le bon parce que municipaux sortants, ils savent de quoi ils parlent et accessoirement que même avec un sandiniste à sa tête, la commune ne pourra jamais racketter les malheureux qui la traversent ou ignorer l'Etat de droit, fût-il de Berne. Le mauvais rôle parce que le pragmatisme ne fait rêver personne. Dites! le délire pur non plus. Le drame, c'est qu'il se susurre déjà qu'un ou deux candidats de la dernière heure pourraient bien se pointer à l'assemblée municipale lundi, ainsi que le permet le règlement. Et si c'était à cette occasion que la (vraie) révolution éclatait? Quand l'Orvin est tiré...

HISTOIRE

L'année où la Suisse est née



L'historien imérien Cédric Humair vient de publier un petit ouvrage où il met en lien les différents facteurs qui ont permis la naissance de l'Etat fédéral suisse en 1848. Et où il démontre l'importance de ce nouveau cadre, toujours existant, dans le développement de la Suisse moderne. >>> PAGE 27

STÉPHANE GERBER



SOMMAIRE ■ Mortuaires 13 ■ Cinés et loisirs 14 ■ Agenda 15 ■ Forum 16 ■ VR 20, 21 ■ Feuilleton 22 ■ TV 25

Rédaction: tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09, mail: redaction@journaldujura.ch / Abonnement 0844 80 80 00, mail: abo@journaldujura.ch / Annonces: tél. 032 328 38 88, fax 032 328 38 82



9771424962007 40050

Dates à retenir

Nous prions les correspondants et les membres des sociétés romandes de Bienne et environs affiliées à la Voix romande de prendre note que la Voix romande ne paraîtra pas les jours suivants:

- 24 décembre
- 31 décembre

La dernière parution est fixée au jeudi 17 décembre 2009 et la première en 2010 au jeudi 7 janvier.

Merci d'avance de votre collaboration. (jj)

CROSS-CLUB NIDAU

Président: Pierre-Louis Wermeille

2340 Le Noimont

Tél. 032 953 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmondo, Nidau

Dernier rappel

Si ce n'est pas encore fait, il est temps de vous inscrire pour notre sortie surprise qui aura lieu samedi 23 janvier, départ de Bienne en car (durée du voyage env. 1 heure). Les inscriptions doivent impérativement parvenir à Pierre-André jusqu'au 12 décembre.

Cross de Bienne

Frédéric a parcouru les 8km en 39'10, alors que Heinz courrait les 6,4km en 26'57. Bravo les gars! On continué à atteindre un des buts 2009!

Course de l'Escalade, Genève

Bravo à Henri qui a couru les 7,3km en 37'51.

Dernier entraînement de l'année

Mais oui, l'année 2009 s'achèvera mardi prochain 15 décembre. A cette occasion et comme il est de tradition, l'entraînement se terminera par le ravitaillement au vin chaud. Venez en nombre assister à cette dernière séance!

A conserver

Pour cause de «vacances longue durée», dés à présent les coordonnées de votre président sont les suivantes: rue des Alistiers 21, case postale, 2340 Le Noimont. Tél. 032 953 10 46 / 079 798 68 81, courriel: maplou@sunrise.ch

CERCLE ROMAND

Président: Claude Gautier

Rue des Bains 36, 2503 Bienne.

tél. 032 323 93 69

Local: rest. Romand, tél. 032 322 67 44

Bisous mesdames bonjour les amis. La magie de la Saint-Nicolas a opéré. C'est vendredi passé que 25 enfants plus ou moins turbulents de joie, ont rencontré le majestueux personnage.

Après d'impressionnants tours de passe-passe où l'eau fut changée en vin (impression de déjà connu, mais cette fois, de visu...) et le vin en champagne avant de redevenir de la bière. Des billets de banque qui disparaissent d'une épreuve pour se retrouver étrangement dans la poche d'un membre. La tasse de café qui se transforme en tasse de confettis. Les fourlards qui se nouent et se dénouent en soufflant dessus. Et j'en passe des pas tristes du tout. Doué le magicien, paraît que David Copperfield était son élève... Les yeux des enfants pas toujours très rassurés, s'illuminent à l'apparition du Saint-Nicolas. Après compliments et chansonnettes, de magnifiques cadeaux furent distribués à chacun. Ils m'ont fait regretter mon âge séculaire. Bravo Joselyne, comme d'habitude, tu as à nouveau fait un énorme boulot. C'est grâce à ton dévouement que cette fête fut très réussie. Nous avons passé une magnifique soirée sous le signe de l'amitié et du partage. Encore un grand merci à la société La Valaisanne qui nous a fait don de son beau sapin de Noël richement décoré.

Avec mes amitiés, le scribe J.C. Moutlet

CLUB DE SCRABBLE

Présidente: Jeannette Friedli

Rue de l'Avenir 49, 2503 Bienne.

tél. 032 322 39 67 ou

032 341 18 14

Pas de scrabble le 24 et le 31 de ce mois. Bonne fin d'année à toutes. A bientôt.

FC LA NEUVILLE-LAMBOING

Président: Michel Lebet

Ch. du Tirage 17, 2520 La Neuveville,

tél. 079 449 29 34

FC LNL: case postale 414, La Neuveville

Manifestation

Tous à vos agendas! Veuillez d'ores et déjà réserver la date du samedi 30 janvier 2010 pour le souper du FC LNL, organisé par la 2e équipe, qui aura lieu cette année à la Salle du Battoir, à Diesse. Le thème de cette soirée sera «l'Espagne» avec au menu paella de terre (poutet) et paella de mer (fruits de mer). Vous pourrez aussi découvrir une démonstration de football freestyle!!! Plus d'informations dans une prochaine édition.

SOF ET SDT ROMANDS

Président: Bernard Zosso

Case postale 95, 2533 Evlard.

tél. 032 323 20 13

b_zosso@bluewin.ch

Inscription à la FFT Aarau 2010 Plans de tir et formules de commande vous sont parvenus la semaine passée avec un délai de réponse fixé à aujourd'hui. Le soussigné remercie les membres qui se sont déjà inscrits en ayant renvoyé leurs commandes et, afin d'éviter tout malentendu, demande aux autres de lui confirmer leur non-participation à la FFT par courrier postal, courriel ou téléphone jusqu'à la fin de la semaine. Merci!

Licences FST 2010 - Rappel

Le délai de commande des licences au soussigné échoit le 21 décembre. N'oubliez pas de communiquer l'indication des distances désirées: 300, 50, 25m et PAC.

Séance de comité, 11 janvier 2010

Elle aura lieu à 20h à l'arsenal (code 205657E) après l'entraînement PAC. Saison 2010 et objectifs à atteindre, budget et assemblée générale en seront les thèmes. La présence de tous les membres est indispensable!

Assemblée générale, 24 février 2010

Merci de noter la date dans votre agenda! L'invitation vous parviendra dans le courant du mois de janvier.

Championnat suisse de groupes PAC

Nous avons disputé le 1er tour cantonal la semaine passée avec un groupe et demi (1). Vu le faible résultat obtenu, la compétition s'arrêtera là. Un grand merci aux participants qui ont contribué à atteindre un des buts 2009!

Raclette des pistolets

Les participants à la raclette de lundi soir réitérent leurs remerciements à Christian et à son équipe.

SOCIÉTÉ GYNOLOGIQUE

Président:

Jean-Daniel Zeller

Local: cabane près des Ecluses, Port

www.kvbiel-cynobienne.ch

Soirée Fondue

Le 27 novembre, environ 40 personnes étaient présentes à notre soirée fondue. Un grand merci à la famille Ludi pour l'organisation de cette soirée.

Avec nos champions

Concours en ring de la Saint-Nicolas le 6.12.2009 HS Orpund à Brügg. Bartholomé Simone avec Easy.chA2/ 1er 189 pts. Beveler Franziska avec Romy.chA2/ 3er 173 pts.

Bernard Josiane avec Bronwen Jeli: chien sauteur 3/ 1er 78 pts. (sur 100 pts). Nos compliments et bravo JS.

Une secrétaire et recherchée pour l'AG 2010

Etablir un procès-verbal aux séances de comité et à l'assemblée générale, en principe 5 à 6 séances par année, un peu de correspondance à faire sur demande du président. Archivage des procès-verbaux et du courrier, contacts.

Président: Jean-Daniel Zeller

VOLLEYBOIS BIENNE

Président: Marco Severino

Ancienne route du Château 6

2520 La Neuveville

tél. 079 407 88 09

Vendredi 4.12 au NG: derby à VB

D2: VBC Biel-Bienne - VB 1-3 Nos dames ont remporté face à une nouvelle victoire. Elles ont pu faire à la fougue des jeunes joueuses de Bienne, équipe renforcée pour la circonstance. Bravo et félicitations.

Vendredi 4.12: victoire de nos hommes H1

VBC Lausanne - VB 0-3 Par cette première victoire, nos hommes occupent la 5e place de 1re ligue. Bravo et félicitations à l'extérieur, voir commentaires dans votre journal préféré du mardi 8.12).

Samedi 5.12: victoire de nos jeunes M16C

VBG La Sûze B - VB H 0-3 Nouvelle victoire à Sonvilier de nos jeunes qui occupent solidement la première place du groupe C. Bravo et félicitations.

Vendredi 11.12: 18h45 au NG

M16C: VB H - VBC Tramelan mixte V16C: VB - VBC La Chaux-de-Fonds Samedi 5.12: 18h au NG D2: VB - VBC Porrentruy

Amis et fans de VB, venez encourager nos jeunes à 18h45 et nos hommes à 20h30 et ce samedi, nos dames à 18h. A demain au NG. VBR

STÉ JURASSIENNE D'ÉMULATION

Section de Bienne, CP 1506, Bienne

Coprésidentes: Marie-Isabelle Cattin,

tél. 032 315 76 40; Chantal Garbani,

tél. 032 365 00 59 ou 079 411 67 59

Samedi 5 décembre: la visite de la raffinerie de sucre d'Aarberg a commencé par la projection d'un diaporama avant de se promener sur le site de production. Plus de deux heures de visite, de la réception des betteraves au stockage des produits. Merci à Cédric pour cette très intéressante matinée.

Mardi 16 février: la société française organise chez Rufi à Douanne la troisième dégustation de jus de saucisse au repas à 19h. Prix 23 francs. Nous vous souhaitons de joyeuses fêtes de Noël et vous adressons nos meilleurs vœux pour une heureuse année 2010.

HARMONIE ORVIN

Président: Patrik Deaux

Route des Prés 10, 2534 Orvin

tél. 032 358 21 60

www.fanfare-orvin.ch

Répétitions

Lundi 14, pas de répétition (Assemblée communale); remplacé par le vendredi 18 décembre, 20h, à la cantine. Puis le lundi 21 décembre, également à 20h.

Joyeux anniversaires

à notre jeune et talentueux flûtiste Selina Edelmann, qui a célébré ses 13 ans le mardi 8 décembre. Nos vœux les meilleurs l'accompagnent tout au long de sa vie, que nous espérons pleines de satisfactions.

Archivages et rangements

Les membres de la commission musicale ainsi que l'archiviste et tous ceux qui veulent bien nous donner un coup de main sont convoqués le samedi 12 et non le 5 novembre, à 10h, à la cantine pour une grande action d'archivage et de rangements. Merci de votre engagement.

La parole à la semaine

«La joie est pareille à un fleuve: rien n'arrête son cours» Henry Miller

FC AURORE

Président: Marc Bernhard

tél. 079 206 02 11,

case postale 547,

2501 Bienne

Souper de Noël Notre traditionnel souper de fin d'année s'est déroulé le samedi 5 décembre, au restaurant Romand, à Bienne. La soirée fut menée et animée par un Momo des grands soirs. Les biagues et la bonne humeur furent au rendez-vous. Après des mots encourageants du président Marc Bernhard sur le futur du club, les repas ont été servis. Le tout entrecoupé d'une démonstration de Beat Box effectuée par notre joueur du club Helder. Encore un grand merci à toutes les personnes qui ont œuvré pour la réussite de cette soirée et vivement l'édition 2010.

Félicitations

De sincères félicitations sont adressées aux juniors A et à leur entraîneur Pierre-André Varenelli qui se sont imposés lors du tournoi en salle de Port.

Rétabissement

Doux vœux de prompt rétablissement sont envoyés à notre chère amie Christine Pellaton, qui a dû se faire opérer d'une hernie discale.

Carnet gris

Tout le club se joint à moi pour adresser de sincères condoléances à Peter Rothlisberger, de la section seniors/vétérans, qui a eu la douleur de perdre son papa.

Citation de la semaine

Je vous fais part d'une citation de Barack Obama, président des Etats Unis: «Ce n'est difficile de ce qui est risqué, ce qui est réellement audacieux, c'est d'espérer». Je vous souhaite à tous une bonne fin de semaine. Sébastien Pascho

LES BRANLE-GLOTTES

Président: Henri Bays

Rte de Bienne 24, 2536 Plagne,

tél. 032 358 17 21, www.branle-glottes.ch

Local: 1er étage du rest. «Haudenschild»

Résonance de la répétition

Une pensée pour notre ami Jappy. Nous l'informons que nous avons modifié le rituel des répétitions. Avant la mise en œuvre, nous consignons deux minutes à la prière. Nous prions pour que ta santé s'améliore très vite. Imagine une alignée de postérieurs, prosternés, implorant les instances divines afin que tu viennes reprendre ta voix et surtout ta plume. La minne à la grippe et mon imagination est en quarantaine. Donc remets-toi et viens chanter prochainement. Ne jure pas les prolongations, soit dans le coup pour le souper de Noël, le lundi 14 décembre. Nous répéterons jusqu'à 19h. Suivront apéro et overboulou. Ceux qui ne participent pas au souper informent Riquet au 079 330 55 85.

Nous, peaufinons toujours les passages à problèmes, mais ils les reviennent inlassablement. Depuis le temps que nous reprints ces chansons, il y a toujours les mêmes os aux mêmes endroits. Et Toni de clamer: «Non! C'est faux!» A la mesure 24, j'ai fait tenir la note, ce n'est pas du, c'est docou. Sinon, on n'est pas dans le rythme et ce n'est pas ce qui est écrit! On prend à la mesure 20. Tu peux être sûr qu'à la mesure 24, il y en a encore qui chantent do! Les progrès sont lents, (En sais quelque chose!) mais, toi de Bc, on y va arriver! La minne à la grippe nous a incités à rendre la St. Medard, ce nous a tant plu que nous avons chanté jusqu'à ce nous a plus. Mais il a toujours plu et ça nous a plus beaucoup plu! CQFD!

La fausse note: Assuraceturix

SOCIÉTÉ FRANÇAISE

Personne de contact: Alain Loigerot

Mittelstrasse 35

2552 Orpund,

tél. 032 355 22 26

Samedi 5 décembre: notre repas de Noël samedi soir au restaurant du Lac s'est bien déroulé et était délicieux. Nous étions contents de nous retrouver en cette fin d'année.

Mardi 16 février 2010: la saucisse au mar sera servie dès 19h chez Rufi à Douanne pour 23 francs.

Vendredi 12 mars 2010: notre assemblée générale aura lieu au restaurant Romand. Elle sera suivie d'un petit repas pour ceux qui le souhaitent.

Le comité vous souhaite de joyeuses fêtes de Noël et une superbe année 2010.

CLUB DE JASS ROMAND

Président: Jean-Marie Merlin

Waldweg 7, 2552 Orpund,

tél. 032 355 28 88

Local: restaurant Romand, Bienne

Agenda

Mardi 15 décembre, soirée autochtre, précédée de l'apéritif de fin d'année à 19 heures au local.

Anniversaires

Mardi 22 décembre, soirée Tutti. Pour l'année 2010, mardi 5 janvier, chbr et mardi 19, autochtre. En ce qui concerne les manifestations principales, vous avez tous reçu le calendrier mardi dernier.

CLUB DE JASS ROMAND

Président: Jean-Marie Merlin

Waldweg 7, 2552 Orpund,

tél. 032 355 28 88

Local: restaurant Romand, Bienne

Agenda

Mardi 15 décembre, soirée autochtre, précédée de l'apéritif de fin d'année à 19 heures au local.

Anniversaires

Mardi 22 décembre, soirée Tutti. Pour l'année 2010, mardi 5 janvier, chbr et mardi 19, autochtre. En ce qui concerne les manifestations principales, vous avez tous reçu le calendrier mardi dernier.

Conclusion

D'ores et déjà le président et son comité vous souhaitent un joyeux Noël et une bonne et heureuse année 2010. Nos vœux s'adressent également au comité de la VR, à son rédacteur et à tous les lecteurs du jeudi.

A bientôt. Vincent

BRIDGE-CLUB

Présidente: Marina Zingo

Unterer Kanalweg 27, 2560 Nidau,

tél. 032 331 52 80.

Local: rue Neuve 40, 1er étage

Le tournoi Howell du 1er décembre dernier a rassemblé quatorze paires. Se sont classés, avec un résultat supérieur à 50%: 1er ex-aequo Mme C. Hirsch/M. J. Egger - MM. E. Kob/J. Tissot (61.54%); 2e MM. P.-L. Peroni/D. Rysler (57.05%); 3e ex-aequo Mme A. Baumann/M. H.P. Grob - Mme G. Grob/M. P. Zuber; 4e Mme R.-M. Burger/M. P. Burger.

Félicitations à toutes et tous! S.

LAUDACEUSE

Présidente: Françoise Grand

Rue des Jardins 13, 2502 Bienne,

tél. 032 342 78 22. Local: «Grotto»,

ch. de Salmern 22, 2504 Bienne

Saint-Nicolas

Après cette joyeuse et amicale rencontre mercredi dernier appelée répétition de la Saint-Nicolas (merci pour les friendships, le grilbein et la saucisse), la société aura droit, à l'occasion de la dernière répétition de mercredi prochain, aux célèbres tripes à la Mianaise de «Prosper». Les pommes de terre étant offertes par notre présidente «Françoise». Quant à notre trésorier à vie «Francis du train», l'offrira nos pas le vin... mais le pain.

Fête de fin d'année

Je vous nous rappelons que cette grande fête de l'amitié aura lieu le samedi 19 décembre 2009 dans notre local le «Grotto» au chemin de Salmern 22 à Bienne. Contrairement à la fondue bourguignonne de l'année dernière, il a été décidé de retourner aux origines des menus simples, à savoir: jambon à l'os et gril dauphinois (l'apérif et les amuses-bouches ainsi que le dessert confectionné par notre pâtissière Helga est offert par notre membre fondateur «Jeanotto la poste»).

Inscription

Pour ceux qui auraient oublié de remplir et de remettre le formulaire d'inscription au responsable, comme «Juiu» qui l'a oublié à Fribourg et «Prosper» qui s'en remet à sa tendre moitié, ou le «Chinois» qui a cru que c'était un bel objet d'avion pour des vacances aux Iles Baléares ou encore «Albert», notre directeur d'honneur qui l'a oublié entre ses innombrables partitions, sans oublier «Jeanotto la poste» qui l'a mis dans un de ses nombreux sacs en plastique et encore «Succette» qui l'a perdu entre ses cartons de mouvements d'emballages, ils peuvent à tout moment, 24 heures sur 24, téléphoner au «Général Grand».

Répétition

Merci à notre ami Hubert Prêtre qui a repris la direction de la répétition au pied le suite à la grippe contractée par toute la famille Pleuti à qui nous souhaitons un prompt et complet rétablissement.

LES GRILLONS

Président: Daniel Froidevaux

Fiéoles 34, 2503 Bienne,

tél. 032 365 91 32. Local:

La Champagne. Répétitions: lu 19 h 15

Ch ce pa passe vite une année. Voilà que l'année passe et nous avons eu notre dernière répétition de l'année. Lundi prochain, nous nous retrouverons encore une fois pour fêter Noël. Les tâches ayant été distribuées, n'oubliez pas d'apporter ce que vous devez. Pour cette dernière Voix romande de l'année des Grillons, nous adressons un immense merci à nos nombreux public qui avait choisi de passer notre soirée-concert avec nous.

Comme d'habitude vous avez été formidables et c'est un vrai plaisir de jouer devant vous. Nos remerciements vont également à toutes les personnes qui nous soutiennent tout au long de l'année, d'une manière ou d'une autre. Les Grillons vous souhaitent un très joyeux Noël et d'excellentes fêtes de fin (ou début) d'année. Nous nous retrouvons déjà de vous retrouver l'année prochaine, par exemple le 12 juin 2010 au festival AAJB avec grande soirée country animée par JJ Egli, et le 13 novembre lors de notre soirée-concert annuel.

ptipoi

www.voixromande.ch

LA LYRE

Président: Bernadette Hausammann

Vignolant 1, La Neuveville,

SOCIÉTÉ NEUCHÂTELOISE

Correspondante:
Jaqueline Petit
tél. 032 323 71 75
Local: restaurant Romand, Bienne
Chers amis Neuchâtelois,
Jeudi dernier, notre ex-président et ami André Nussbaum vous a communiqué l'ordre du jour de notre prochaine assemblée générale qui se tiendra au restaurant Romand le 22 janvier des 18h30. Nous espérons vous voir nombreux à cette occasion! Du fait que nous n'avons plus de rencontres prévues jusqu'à cette date, je vous souhaite d'ores et déjà un très joyeux Noël et une excellente année 2010!

Jac

PÉTANQUE OMEGA

Président: Willy Jeanguenin
CP 2500 Bienne 8, Boulodrome
Rue Stampfli 124, tél. 032 341 90 11
www.petanqueomega.ch
Echo du week-end
Samedi 5 décembre, le Jass-Pétanque s'est déroulé dans notre Boulodrome avec 20 équipes. La paire composée de Jean-Jacques Masneri et Laurent Leuenberger s'est adjugé le premier rang dans les trois catégories! Félicitations tout de même à tous les participants!

Prochains concours
Samedi 19 décembre: coupe de Noël en triplettes formées. Fin des inscriptions sur place, 13h30. Ouvert à tous.
Mardi 22 décembre: coupe de Noël réservée aux membres. Dès 14h, concours avec tirage à la mêlée. Vers 19h, Souper offert à tous nos membres.
Vendredi 18 décembre: concours en doublettes formées. Fin des inscriptions à 19h. Ouvert à tous.
Samedi 9 janvier 2010: premier concours de la nouvelle année. Coupe des Rois en triplettes formées. Fin des inscriptions sur place, 13h30.
Concours interne
Dernière soirée de l'année, mardi 15 décembre à 19h. Reprise en janvier.
Avs
Concernant la manifestation des 16 et 17 décembre, des aides seront les bienvenus. S'adresser au bar.
Bonne semaine à tous!

J. Sch.

SOCIÉTÉ VALAISANNE

Président: Jean-Yves Henzen
Les Marches 26, 2088 Cressier,
tél. 032 757 31 30
Local: restaurant Romand, Bienne
Aperçu du repas de Noël
A 9h Pierre, Jocelyne, Dani, Lucienne, Lucien, Béatrice, Max, Dolly et Jean-Yves étaient sur place pour préparer la fête. Un esprit de Noël régnait... sauf chez le concierge de la Paroisse du Christ-Roi! Lucienne et Jocelyne s'affairaient à la cuisine tandis que les autres mettaient en place les tables et le sapin pour accueillir les convives. A ce propos, merci à Dani pour les super décorations qu'elle a confectionnées pour orner les tables. Merci à Dolly pour le sapin.

A 11h tout le monde était là pour trinquer en toute amitié avec un apéro offert par Ramon. Merci à lui.
Le président remercie toutes les personnes qui ont préparé cette journée et Pierre nous transmet les salutations d'Yvonne et René Zuber qui devaient venir nous rejoindre mais qui ont eu un empêchement de dernière minute.
A midi on passe à table avec au menu des tortellinis au gorgonzola et safran, une salade mêlée et la désormais traditionnelle fondue Bacchus. Comme il a fait remarquer Maurice: «Grâce à Ramon qui a offert de vraies fourchettes... nous sommes passés de l'âge du bois à l'âge du fer!» Merci Ramon! En dessert un Tiramisu à compléter ce repas.
Bien sûr le Père Noël tant attendu par les petits a fait son entrée sous les applaudissements de tous. Les uns après les autres les enfants se sont approchés de lui pour recevoir un cadeau. Bravo à Emma et à Chloé pour leur chant et poésie, c'était super!
(A suivre)
Anniversaire
Samedi prochain sera un grand jour pour notre amie Gisèle Wagnières puisqu'elle entre dans une nouvelle décennie. Nous lui souhaitons une toute belle journée et lui envoyons nos meilleurs vœux pour sa santé. Encore bon anniversaire Gisèle!
Coin des malades
Nos meilleurs vœux vont à notre amie Lorette Siggen qui se trouve à la clinique Bernoise à Montana ainsi qu'à René Zuber. Nous pensons bien à eux.
Bonne semaine. Jo la Terreur

BEL AUTOMNE

Présidente: Françoise Linder
Viaduc 27, 2502 Bienne,
tél. 032 323 53 01 ou 032 315 21 58
Local: rest. Romand, Quai du Haut
Repas de Noël
N'oubliez pas, chers membres de Bel-Automne, que c'est mardi le 15 décembre 2009, dès 11 heures, que nous nous retrouvons au restaurant Romand pour la fête de Noël.
Vous avez jusqu'à demain 11.12.09 pour vous inscrire. Vous avez tous reçu l'invitation et le bulletin d'inscription. On vous attend très nombreux.
A très bientôt et en attendant, recevez nos cordiales salutations. Fbi

Adresses de La Voix romande

Président: Roland Probst,
chemin Metten 52,
2504 Bienne,
tél. 032 341 60 48
Adresse postale: Voix romande,
case postale 990, 2501 Bienne
Internet: www.voixromande.ch

Communiqués: à envoyer s.v.p. par mail à: redactionj@journaldujura.ch par poste à: Le Journal du Jura, secrétariat, case postale 624, 2501 Bienne par fax au: 032 321 90 09

Délai de remise: le secrétariat du Journal du Jura doit être en possession de vos textes le lundi soir à 20h au plus tard.

Abonnés au Jura-Jeudi: tout changement d'adresse doit être transmis à M. Lucien Parel, case postale 990, 2501 Bienne, tél. 032 341 30 83.



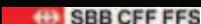
Quoi offrir pour faire plaisir à mes proches à Noël?

Un abonnement au Journal du Jura bien sûr, actuellement à prix promotionnel.

Le cadeau de Noël idéal pour tous ceux qui habitent la région.

En plus, toute personne qui offrira la possibilité de s'informer se verra récompensée.

● 1 abonnement-cadeau d'un an au prix de Fr. 347.-, inclus e-paper, carnet de chèques et Abocard JdJ. En guise de remerciement, vous recevrez un bon, cadeau CFF, d'une valeur de Fr. 40.-.*



● 1 abonnement-cadeau d'un semestre au prix de Fr. 184.-, inclus e-paper, carnet de chèques et Abocard JdJ. En guise de remerciement, vous recevrez une publication «Hier et aujourd'hui, Bienne en images», d'une valeur de Fr. 20.-.*

Veillez remplir ce talon et l'envoyer à: Le Journal du Jura, Service des lecteurs, chemin du Long-Champ 135, 2501 Bienne.

Pour une commande plus rapide: téléphonez au 0844 80 80 00 ou envoyez un courriel à abo@journaldujura.ch (remarque: action Noël).

*Les prix indiqués sont TTC et valables jusqu'au 31 décembre 2009. L'abonnement-cadeau s'adresse exclusivement aux nouveaux abonnés, le cadeau de remerciement est à retirer en une seule fois et sera envoyé une fois le paiement de l'abonnement effectué.



Abonnement d'un an Abonnement d'un semestre
Je vous prie d'envoyer l'abonnement à l'adresse suivante:

Je vous prie d'envoyer la facture, le cadeau de remerciement et la carte cadeau à ma propre adresse:

Nom/Prénom
Adresse
NPA/lieu
Téléphone
Courriel
Date de naissance
Distribution à partir de

Nom/Prénom
Adresse
NPA/lieu
Téléphone
Courriel
Date de naissance
Date/Signature





MICHAEL BASSIN

LE PROJET DU RAIMEUX AVANCE

Un syndicat a été créé pour goudronner la charrière de Corcelles, route permettant d'accéder jusqu'au Raimeux de Grandval. >>> PAGE 7

LE JOURNAL arc

DEPUIS 1863

DU JURA PRESSE

JA 2500 BIENNE

Vous occupez une place centrale dans notre Private Banking.



Ralph Hausmann
032 227 46 51

BEK B | B C B E
Private Banking
rue Centrale 46 2501 Bienne

Jeudi 17 décembre 2009 • N° 294 • CHF 2.50 • www.journaldujura.ch

BIENNE

La dernière séance



(ARCHIVES)

Pour sa dernière séance de l'année, qui se terminera ce soir par son traditionnel souper, le Conseil de ville s'est concocté un riche programme: il a notamment passé au crible le projet Esplanade. >>> PAGE 4

LA RÂPE D'OR

Unia épingle patrons et politiciens

Pour mettre un terme à l'année syndicale, Unia Transjurane a délivré ses 2es Râpes d'or, hier à Delémont. Ces trophées brocardent des entreprises et – nouveauté –, des représentants politiques avec le sourire. De bonne guerre... >>> PAGE 11



BIST

GUANTANAMO

Un ex-détenu sera accueilli en Suisse

Pour des raisons humanitaires, le Conseil fédéral a donné hier son blanc-seing à une demande des Etats-Unis. L'ancien prisonnier ouzbek, qui sera accueilli dans le canton de Genève, a été blanchi des soupçons de terrorisme. >>> PAGE 26

MALLERAY-BÉVILARD

Plus de 60 musiciens pour Usinesonore 2010

Après deux éditions couronnées de succès, le festival Usinesonore de Julien Annoni (à dr.) et Olivier Membrez accueillera plus de 60 musiciens en mars prochain dans l'usine Schaublin, pour deux jours de concert. >>> PAGE 9



LUD

A5: la Confédération traîne les pieds



MARIUS AFFOLTER

BIENNE Mais qu'attendent donc les autorités fédérales pour donner leur feu vert à la jonction autoroutière des Marais-de-Brügg? Le temps presse, à tel point qu'il n'est pas certain que les travaux soient achevés dans les délais. >>> PAGE 5

FC BÂLE

Défense en carton pâte

Quatre jours après avoir éliminé le FC Bienne de la Coupe de Suisse, le FC Bâle a payé au prix fort son laxisme défensif, indigne de la circonstance, hier soir face à Fulham. Il s'est incliné 2-3 au Parc Saint-Jacques devant un adversaire plus solide physiquement, plus présent dans les duels et surtout habile à exploiter les erreurs de marquage adverses. Menés de deux longueurs à la pause, les Bâlois ont déployé de louables efforts en 2e mi-temps. En vain. Ils sont éliminés de l'Europe League. >>> PAGE 15



ERIC LAFRÈRE

LDO

HORLOGERIE

Jaeger-LeCoultre à l'honneur



La manufacture du Sentier a remporté les deux premiers prix du Concours international de chronométrie 2009, avec sa Master Tourbillon et la Reverso Gyrotourbillon. >>> PAGE 3



SOMMAIRE ■ Forum 14 ■ Feuilleton 17 ■ Voix romande 18, 19 ■ Agenda 20 ■ Cinés et loisirs 21 ■ TV 23

Rédaction: tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09, mail: redactionjj@journaldujura.ch / Abonnement 0844 80 80 00, mail: abo@journaldujura.ch / Annonces: tél. 032 328 38 88, fax 032 328 38 82



Prochaine parution

Nous prions les correspondants et les membres des sociétés romandes de Biemme et environs affiliées à la Voix romande de prendre note que la Voix romande ne paraîtra pas les jeudis 24 et 31 décembre 2009.

La première parution en 2010 est fixée au jeudi 7 janvier.

Merci d'avance de votre collaboration. (jdi)

CLUB DE SCRABBLE

Présidente: Jeannette Friedli
Rue de l'Avénir 49, 2503 Biemme, tél. 032 322 39 67 ou 032 341 14 14
 Pas de scrabble le 24 et le 31 de ce mois. Bonne fin d'année à toutes. jf

FSG BIEMME-ROMANDE

Président: A. Chalou, Mauchamp 47, 2504 Biemme, tél. 032 341 83 29
Sec. tél.: S. Zumbühl, 032 357 14 30
Sec. hom.: J. Ammann, 032 342 15 85

Ce soir pas d'entraînement...
 ... mais soirée paneton à la cantine des jardins de Boujean dès 20h15. Reprise le 14.1.2010. Bonnes fêtes à vous et à vos familles et meilleures vœux pour l'an nouveau. MC

Section féminine

Dames
 Ce soir, rendez-vous à 17h au restaurant Merkur.

Vacances
 L'année touche déjà à sa fin. La gym reprendra la semaine du 11 janvier 2010. Joyeux fêtes de fin d'année à toutes et à tous et prenez garde aux excès. Marlyse

SAMARITAINS BIEMME-ROMANDE

Président: Stephan Guggisberg
tél. 079 430 76 54
Local: Ecole professionnelle, rue Wasen 1, Biemme

Ami(e)s samaritains bonjour, Voici donc venue votre dernière Voix romande de l'année 2009. Notre soirée de Noël a rencontré un beau succès. Merci à St-Nicolas et à son père fouettard pour la gentille visite. Merci aussi à tous ceux qui ont donné une aide précieuse lors de la soirée. **Programme 2010**
 12 janvier: «A» comme apéro de section. (salle de cours, 19h30).
 2 février: urgences et Dr House (film inédit).
 12 mars: «Assemblée Générale» (home du Cristal, 19h30).
 Si vous souhaitez une très bonne fin de semaine, un joyeux Noël ainsi que de merveilleuses fêtes de fin d'année. Que l'année 2010 soit des plus merveilleuses, remplie de joie et de bonheur.

Stephan Guggisberg

SOCIÉTÉ VALAISANNE

Président: Jean-Yves Henzen
Les Narches 26, 2088 Cressier, tél. 032 757 31 30
Local: restaurant Romand, Biemme
Fête de Noël (suite)
 Le Père Noël ayant continué son voyage après d'autres enfants, le vin chaud confectionné par Lucie a réchauffé, si besoin était, le cœur de tous. Merci Lucie. **Des mercis à la pelle**
 Merci tout d'abord à Pierre qui a organisé la manifestation. Merci aux personnes qui ont préparé la salle. Merci à Dani pour les décorations. Merci aux cuisinières Lulu et Jocelyne, merci aux personnes qui ont œuvré toute la journée pour que tout se passe bien. Merci à Béatrice qui a préparé le Noël des enfants. Merci au Père Noël, toujours aussi efficace. Merci aux personnes qui ont apporté les sauces, elles étaient super bonnes. Merci à Julien qui a aidé à servir le repas. Merci à Caroline et à Nathalie qui ont fait la vaisselle dans un silence quasi religieux! Merci à tous d'avoir donné un coup de main pour tout remettre en ordre. Merci à Lucie et à Baldwin qui nous ont accueillis pour un dernier verre chez eux. Grâce à cette invitation, Lucie a eu la chance de découvrir le confort de la voiture de Max... Elle en est encore toute retournée (façon de parler)! Nous avons une fois encore passé une belle journée.

Des vœux
 Puisque c'est la dernière Voix romande avant les fêtes, j'en profite pour vous souhaiter de passer des moments inoubliables en cette fin d'année et que 2010 apporte à tous, joie, bonheur et surtout la santé.

A l'an prochain et Bonne et heureuse année à tous. Jo la Terreur

HARMONIE ORVIN

Président: Patrik Devaux
Route des Prés 10, 2534 Orvin, tél. 032 358 21 60
www.fanfara-orvin.ch

Répétitions
 Pas de répétition ce vendredi 18 décembre, repêchez le lundi 21, à 20h, à la cantine, avec joie et bonne humeur et surtout pas d'absents!

Archivages et rangements
 Merci aux vaillants fanfarons qui ont donné de leur temps pour les rangements et archivages à la cantine, samedi dernier, un bon travail a été accompli.

Bons vœux de rétablissement...
 ... à notre ami de l'Amicale Jacques Devaux, qui est hospitalisé à Beaumont suite à une délicate intervention chirurgicale. Nous lui souhaitons un prompt et complet rétablissement.

127e Assemblée générale de la Fanfare
 Elle aura lieu comme d'habitude au local du FC à Jorat. Le samedi 9 janvier, à 15h précises, puis souper le soir au même endroit. Présence obligatoire.

La parole à la semaine
 «Quand on laisse mourir le feu de Noël, il n'y a plus qu'un moyen de le rallumer: c'est d'aller chercher le feu des étoiles.» Les autres et les Miens (1979), Pierre Jakez Hélias

CERCLE ROMAND

Président: Claude Gautier
Rue des Bains 36, 2503 Biemme, tél. 032 323 93 69
Local: rest. Romand, tél. 032 322 67 44

Bisous mesdames, bonjour les amis. Ce jeudi 17 décembre, c'est la dernière fois que vous me lisez. Enfin d'année certains! Je suis désolé de vous décevoir, il ne s'agit que pour cette année. Hélas diront les mêmes! La Voix romande ne paraîtra plus avant le 7 janvier 2010. Alors, je suis désolé «bisous mesdames», «bon soir», c'est sincère mais virtuel comme on dit dans l'informatique, («on m'en a déjà fait le reproche...») Pour celles d'entre vous que j'aurai eues l'occasion de rencontrer dans le courant de décembre, je me verrai obligé de passer à l'acte et ce sera avec plaisir, ne m'interprétez pas mal.

Vous messieurs, je vous gratifie d'une solide poignée de main empreinte d'amitié, cela pour souhaiter à toutes et à tous, les meilleurs vœux du comité in corpore pour cette nouvelle année. Que le destin vous soit favorable et concrétise vos desirs, profession, famille et surtout santé.

Nous espérons vous revoir en pleine forme l'année prochaine et vous remercions d'avoir participé nombreux aux différentes manifestations organisées, en 2009, grâce au dévouement sans limite de notre responsable des loisirs. Nous adressons une pensée particulière à celles et ceux qui passeront ces fêtes dans la solitude, la tristesse, la maladie ou le travail.

Avec mes amitiés, le scribe J.C.Mouttet

Stephan Guggisberg

SOCIÉTÉ CYNOLOGIQUE

Président: Jean-Daniel Zeller
Local: cabane près des Ecluses, Port www.kvbiel-cynobienne.ch

Par ici les beaux chiens!
 Expos de Noël des retrievers le 6.12.09 à Wettingen: Anna Sägesser a présenté sa chienne Diletta, en classe intermédiaire: excellent 2e, R-CAC. Nos compliments et bravo.

Cours d'éducation canine
 Notre prochain cours d'éducation canine va débuter le jeudi 21 janvier 2010 et se terminera le 11 mars 2010. Ce cours est destiné à des chiens de 3 à 6 ans. Lieu du cours: cabane de la société, près des écluses de Port.

Programme du 12h 21 janvier 2010
 Rendez-vous à 19h30, sans chien; conférence par un vétérinaire, orientations sur le déroulement du cours, inscription et paiement de la finance du cours 120 fr. durée env. 1h30. Les chiens doivent être vaccinés et identifiés d'un micro-chip (présenter le livret de vaccination lors de l'inscription). Nous souhaitons d'ores et déjà la plus cordiale bienvenue aux futurs participants à notre cours d'éducation canine.

Renseignements et inscription préalable sur notre site Internet.

Meilleurs vœux
 Nous souhaitons à tous nos membres et amis, ainsi qu'à leurs familles, santé et prospérité de même qu'à leurs chers protégés à quatre pattes. Nous remercions toutes celles et tous ceux, qui se sont dévoués sans relâche tout au long de l'année, pour le bien de notre société.

Joyeux Noël et bonne et heureuse année 2010! jb

LA CONCORDIA

Président: Rémy Huguélet
rue de la Gare 18, 2603 Péry, tél. 032 485 14 75. Répétitions: école du Geysried, le 20 h, www.laconcordia.ch

Bienvenue
 Nous te souhaitons la bienvenue à toi, Alessio Maiocchi, jeune et talentueux tromboniste et surtout beaucoup de plaisir à la Concordia.

Joyeux anniversaire
 Derrière sa grande basse, il supporte bien le poids des ans, encore bonne fête à toi, Augusto Fantini, c'était le 11 décembre. Aujourd'hui 17, c'est autour de notre batteur, Daniel Germetique et le 28, c'est chez notre maestro Celestino Quaranta et également chez Daniele DeDonno qui l'on fera la fête.

La dernière repêché c'est ce soir, après une année bien remplie, elle sera raccourcie pour permettre à tous de boire le verre de l'amitié et de déguster un petit encas. On profitera également de souhaiter à la grande famille de la Flarmonica Concordia et à tous nos amis de Joyeux fêtes de Noël et une bonne et heureuse année 2010. Profitez bien, car la reprise, c'est pour bientôt.

Agenda
 Jeudi 7 janvier: comité + comité FJM, au restaurant des Jardins, 20h.

Jeudi 14 janvier: reprise des répétitions. Dimanche 17 janvier: assemblée des délégués de la FJM avec en clôture concert de la Concordia.

Samedi 20 février: assemblée générale de la Concordia, au restaurant des Jardins, à 17h30.

Déjà beaucoup de plaisir pour 2010. Votre président Ré-mi

PÉTANQUE OMEGA

Président: Willy Jeanguenin
CP 2500 Biemme 8, Boulodrome, Rue Stämpfli 124, tél. 032 341 90 11
www.petanqueomega.ch

Ambiance festive
 Le samedi 12 décembre, une première fête de Noël s'est déroulée au boulodrome avec la venue d'une quarantaine de membres du club de pétanque «Les petits Verres», de Corbier. Ambiance super sur les terrains comme autour des tables! Merci de votre visite et à la prochaine!

Programme de fin d'année
 Vendredi 18 décembre: concours en doublettes formées. Fin des inscriptions sur place, 19h.

Samedi 19 décembre: coupe de Noël en triplettes formées. Ouvert à tous. Fin des inscriptions sur place, 19h.

Mardi 22 décembre dès 14h: coupe de Noël à l'intention des membres. Concours avec tirage à la mêlée. Vers 19h: souper offert à tous nos membres! Qu'on se le dise!

Pour bien débuter l'An 2010
 Samedi 9 janvier: coupe des Rois en triplettes formées. Ouvert à tous. Fin des inscriptions sur place, 13h30.

Samedi 16 et dimanche 17 janvier: Swiss Indoors féminin. Sur invitation.

Samedi 30 janvier: concours en doublettes mixtes. Fin des inscriptions sur place, 13h30.

Concours interne: reprise mardi 12 janvier, à 19h. Ouvert à tous.

Comité du club
 La prochaine séance est prévue le lundi 4 janvier, à 19h30. A tous nos membres et leurs familles. Joyeux Noël et Bonne Année! J. Sch.

CROSS-CLUB NIDAU

Président: Pierre-Louis Wermeille
2340 Le Noimont, tél. 032 953 10 46 (privé)
Local: restaurant Belmond, Nidau

Une belle soirée
 Le souper de Saint-Nicolas a remporté un franc succès; la salle du Zukunf étant trop petite pour y accueillir tout le monde. Encore une belle preuve de vitalité du CCN. Soyez vraiment remerciés de votre participation.

Vœux
 L'année 2010 coïncidera avec les 30 ans du club. Les festivités de ce jubilé battonn leur plein à l'occasion de l'AG et de sa soirée en un lieu surprise, le 23 janvier.

Votre comité vous souhaite un très joyeux Noël, ainsi que 365 jours de bonheur, une année excitante parsemée de belles et bonnes surprises, avec comme fil rouge, la santé, tout en espérant vous voir très nombreux au copieux programme d'activités proposées.

Entrainements
 Les entrainements reprennent leur cours habituel dès le mardi 12 janvier.

Anniversaires
 Deux sympathiques membres seront de la fête en cette fin d'année, Raoul le 22 décembre et Jean-Pierre Reamy le 25. Prenez note que ces deux messieurs ont droit à deux cadeaux, un pour leur anniversaire et un pour leur Noël! Nos vœux les plus chaleureux de bonheur et santé! Plerlou

L'AUDACIEUSE

Présidente: Françoise Grand
Rue des Jardins 13, 2502 Biemme, tél. 032 342 78 22. Local: «Grotto», ch. de Salmern 22, 2504 Biemme

Les Safrans de Noël
 Avant de fêter Noël au 1er siècle av. J.-C., Romains célébraient le 25 décembre, divinité perse de la lumière. Le 25 décembre était alors le jour du solstice d'hiver, la naissance de la divinité Mithra, le «soleil invaincu». C'est à partir du 2e siècle, que l'Eglise recherche la date précise de la naissance du Christ pour laquelle les évangiles sont nés, et c'est vers 330 que l'empereur Constantin fixe la date au 25 décembre comme étant le jour de Noël. L'Eglise d'orient, qui jusqu'alors célébrait la naissance de Jésus le 6 janvier, jour de l'Épiphanie, adopta, elle aussi, la date du 25 décembre sur l'initiative de Saint-Grégoire de Nazianze.

En 421, le pape Grégoire a officiellement les cérémonies de Noël et le concile d'Agde en 506 rendit cette fête obligatoire et l'empereur Justinien, en 529, en fit un jour férié. Aujourd'hui, Noël est devenu une institution plus traditionnelle que religieuse. Elle donne l'occasion aux familles de se rassembler et aux enfants de recevoir des cadeaux.

Qui n'a pas de merveilleux souvenirs de cette magique fête de Noël.

Joyeuse fête de fin d'année
 Que cette petite pause de fin d'année vous soit proicpe et vous permette de recharger en toute quiétude vos accus dans l'optique du 55e anniversaire de la fondation de notre société, qui aura lieu l'année prochaine.

Pour ma part, je vous présente à vous tous présidente, directeur, musiciennes, musiciens, épouses, parents et amis de merveilleuses fêtes de Noël ainsi que tous mes vœux de bonheur, de joie et de succès pour l'année 2010. Falûte

LA LYRE
Présidente: Bernadette Hausmann
Vignolant 1, La Neuveville, tél. 032 751 69 12. Local: aula Ecole des Platanes. Répétitions: me 19 h 30

En avant vers 2010
 Nous avons clos 2009 dans la joie et l'amié autour d'une table bien garnie. En effet, nous nous retrouvons pour la dernière fois en cette année 2009. L'ambiance était chaleureuse, les assiettes succulentes et le vin qui les accompagnait gouté au palais.

Nous avons eu le plaisir de retrouver Jacques et Oksana Biasca, notre sponsor et ami, de même qu'Eladio que nous retrouverons peut-être à la rentrée. A eux trois: merci d'avoir été parmi nous ce soir-là. Merci à vous tous et toutes qui avez fait de cette soirée une fête où l'amié et la gaieté en étaient le centre. Je ne voudrais pas oublier notre ami Raymond qui, en toutes circonstances, est d'ont quand on le sollicite. Encore une pensée pour ceux qui n'ont pu se joindre à nous pour une raison ou une autre. A toutes et tous: Joyeux Noël, bonne et heureuse année.

Saint-Nicolas
 Sa hotte, son âne et sa charrette, c'est déjà du passé. C'était mardi 8 décembre et comme chaque année, nous y tenions notre stand. Biscuits, cakes, chocolats et petits saals achainandoient notre banc. Raymond aux casseroles et Françoise aux thermos, le vin chaud coulait à flots pour le bonheur des amis et passants. Merci à vous toutes et tous qui ont confectionné ces délices et qui vous êtes relayés à la caisse. Merci également à vous amis de la Lyre qui, année après année, soutenez la Lyre en venant acheter quelques douceurs tout en buvant un verre de vin chaud. A vous aussi: Joyeux Noël et heureuse année, de même qu'à toute l'équipe de la Voix romande et à ses lecteurs.

Reprise des répétitions: mercredi 13 janvier 2010. Milly

SOCIÉTÉ FRIBOURGEOISE

Présidente: Rose-Marie Biolley
Ch. des Fâbles 40, 2503 Biemme, tél. 032 365 25 31. Local: restaurant des 3 Sapins, rte de Brügg 93, Biemme

Assemblée du 9 décembre
 Merci à Joseph Berset pour la verrée de ses quatre fois 20 ans. Salutations de René, ébahi qui doit encore se remettre tout à fait. A Gilbert Chablais dont la santé n'est pas très bonne, le meilleur des rétablissements à tous les deux ainsi qu'à ceux atteints dans leur santé. Gérard nous narre quelques souvenirs avec son humour habituel. Merci Gérard, c'est bon de se remémorer ces années passées; on en redemande pour une prochaine fois.

Noël Noël
 Ce sont sept enfants à qui Saint-Nicolas et le Père Fouettard ont apporté des cadeaux, plus un pour la présidente qui a aussi récompensé l'homme en rouge et celui en blanc. Le papa et le bon et le dessert à s'en lécher les babines. Un grand merci à toute l'équipe responsable et toute dévouée. Un merci aussi à ceux qui ont donné un coup de main, il ne suffit pas seulement de se mettre à table, il faut relayer, essayer et ranger.

Carnet grîts
 Nos condoléances et toute notre sympathie à Elisabeth qui a perdu sa belle-sœur.

A tous, un bon Noël et une bonne et heureuse année, ainsi que, le plus important, une bonne santé. A l'année prochaine. Ch.

SKI-CLUB ROMAND

Président: Claude Perrenoud
Rue Centrale 32a, 2502 Biemme, tél. 032 322 39 67
Local: rue Neuve 40, 1er étage

Compétitions
 Ce week-end les premières courses interrégionales des OJ ont eu lieu à Zinal. Le Giron jurassien en était l'organisateur, sous la direction de son chef alpin Ami Giger, qui avait fait appel à des bénévoles. Une délégation de notre club y était avec Jons et Aurélien, Luca Renato et Claude. Luca seif concourant de chez nous au départ du slalom de dimanche, malgré son épaule blessée, est malheureusement sorti lors de la première manche. Pour les aides ce fut une fin de semaine très enrichissante tant dans l'expérience de l'organisation de courses qu'au niveau des liens amicaux avec les membres d'autres clubs jurassiens. Le dimanche notre futur entraîneur Swiss olympique, Serge Allemann, est venu voir la relève Suisse Romande et ses amis du Giron, il transmit ses amitiés à tous.

Fêtes
 La Voix romande ne paraîtra pas les deux prochaines semaines. Je vous remercie donc de m'avoir lué tout au long de cette période et, au plaisir de vous retrouver très vite, je vous souhaite à tous et à toutes de magnifiques fêtes de fin d'année! Victoria

SOCIÉTÉ D'ÉCHECS

Président: Michel Georg
Rüschlistrasse 21, 2502 Biemme, Local: Residenz Au Lac, rue d'Aarberg 54
http://www.sqj-biel-bienne.ch

Championnat Suisse de groupes
 Résultats de la 3e ronde:
 Birseck - Biemme I 5 - 3
 Bohnenblust 1/2, Georg 1/2, Altzyer 1/2, Kudryavtsov 1/2, Alex Lienhard 1, Bürki 1/2, N. Reich 0 et forfait au 8ème échiquier.

Court 1 - Biemme II 4,5 - 0,5
 And. Lienhard 0, Uebelhart 0, Priamo 1/2, Küng 0, Walter 0.

Court II - Biemme III 1,5 - 2,5
 Corbat 1/2, Burkhardt 1, Charière 0, Rutz 1.

Tournoi blitz Britannic de Noël
 Tous les membres du club sont cordialement invités à ce traditionnel tournoi de fin d'année. Le comité souhaitait une forte participation. Il y a lieu ce soir à 19h30 au local du club à la Residenz Au Lac. C'est la formule blitz 5 minutes. Catégories et nombre de rondes en fonction du nombre de participants. Prix en nature pour tous les participants.

Entraînement d'échecs
 Reprise le 7 janvier 2010 tous les jeudis soirs au local du club dès 19h30 et c'est ouvert à tous les membres.

Tournoi rapide
 Réservez déjà la date: samedi 30 janvier 2010 au local. Les détails suivront.

A tous, je vous souhaite de merveilleuses fêtes de fin d'année et pour 2010, la santé, le bonheur et le succès. pa

SOF ET SDT ROMANDS

Président: Bernard Zosso
Case postale 85, 2533 Evilard, tél. 032 323 20 13
b_zosso@bluewin.ch

Le dernier entraînement 2009 aura lieu lundi 21 décembre et la reprise est fixée au 4 janvier 2010.

Prochain communiqué
 Il paraîtra dans la VR du 7 janvier 2010.

Séance de comité
 Elle se tiendra lundi 11 janvier 2010 à 20h à l'endroit habituel.

Assemblée générale 2010
 Elle aura lieu le 24 février 2010 à 19h45 au restaurant Zollhaus. L'invitation vous parviendra dans le courant du mois de janvier.

Bonne fête à l'heureux jubilaire!
 C'est à la veille de Noël que notre membre Christian Bron fêtera son demi-siècle. Les tireurs et les tireuses lui présentent leurs vœux les meilleurs de santé et de bonheur. Ils lui offrent encore une fois merci pour la rackette offerte il y a 10 jours. Que tu aies gardé un lien droit avec Biemme, malgré ton déménagement à Orbe, nous honore. Merci et bonne fête Christmas!

Merci et bonne année!
 Une année de plus touchée à sa fin. Les buts fixés ont été, malgré les difficultés rencontrées, en majeure partie atteints et, si l'on se remémore les dernières manifestations, le côté social bien soigné. Que tous ceux et celles qui y ont contribué, et tout particulièrement les chefs de tir, en soient vivement remerciés! A l'occasion des fêtes d'annonce, nous ne manquons pas d'avoir une pensée d'encouragement pour nos membres atteints dans leur santé. A vous tous, chers membres et amis, je vous présente mes vœux les meilleurs pour 2010. BZ

BRIDGE-CLUB

Présidente: Marina Zingg
Unterer Kanalweg 27, 2560 Nidau, tél. 032 331 52 80.
Local: rue Neuve 40, 1er étage

Un tournoi Mitchell a été organisé et a réuni 19 paires le 5 décembre dernier. Comme de coutume lors du tournoi de Noël, les paires ont été tirées au sort et se sont affrontées dans la bonne humeur et la détente. Ont atteint 50% ou plus: 1er MM. D. Rysler/F. Eymy (69.95%); 2e Mmes G. Grob/G. Evard (62.20%); 3e Mme M. Auberson/M. P. Burger (56.25%); 4e Mmes M. von Dach/Mme B. Grob; 5e Mmes V. Schläfli/R.-M. Burger; 6e Mme M. Zingg/M. E. Ermutti; 7e Mme A. Froelich/H. Hüfninger; 8e MM. R. Reimann/H.P. Grob; 9e Mme C. Niklaus/M. M. Fahni; 10e Mme A. Baumann/M. E. Kobi. A l'issue du tournoi, un apéritif dinatoire a été servi. Mille mercis aux organisatrices et décoratrices des locaux, G. Grob et R. Hüssler. La visite de Saint-Nicolas, accompagnée de son fidèle Père Fouettard, n'a pas manqué de créer la surprise; il a loué avec humour chacun des membres avant de leur remettre une attention. Seul des bons points ont été distribués... mais pas des vertes!

Le tournoi Howell du 8 décembre dernier, a, quant à lui, réuni 15 paires. Se sont distingués, avec un résultat supérieur ou égal à 50%: 1e MM. E. Kobi/J. Tissot (64.93%); 2e Mme E. Rickenbach/M. P.-L. Peroni (61.81%); Mmes C. Hirschi/S. Waite (58.55%); 4e Mme G. Evard/M. J. Egger; 5e Mmes M. Zingg/R. Hüsser; 6e MM. R. Jaqua/E. Ermutti; 7e Mme C. Niklaus/M. H.P. Grob; 8e Mmes B. Grob/G. Grob. Bravo à toutes et tous! Vous retrouverez votre rubrique préférée l'an prochain, pause de Noël oblige. Je vous souhaite à toutes et tous de excellentes Fêtes de fin d'année et un passage harmonieux à la Nouvelle Année 2010. Puisse-t-elle combler tous vos souhaits! S.

CAMPING CARAVANING

Président: Yvan Paroz
Grand-Rue 19, 2603 Péry, tél. 032 485 19 05
Local: restaurant Romand

Joyeux Noël
 Noël est à la porte. L'année 2009 touche à sa fin et c'est le moment de dresser un bilan des activités du CCGBI. Dans l'ensemble ce fut une bonne année et il est temps d'adresser un grand merci à tous nos membres sans lesquels notre club n'existerait pas. Un grand merci aussi aux membres du comité et à leur conjoint qui, bon mal an, œuvrent pour diriger ce club qui nous est cher.

Noël est à la porte, la joie est dans nos cœurs, c'est la fête en famille. Mais cette période est particulièrement amère pour ceux qui sont touchés par la solitude, la maladie, le deuil. Le Camping Caravaning Club est en pensée avec ces personnes et leur souhaite, ainsi qu'à tous, membres et lecteurs de la VR, un Joyeux Noël. A tous un bon réveil et à l'année prochaine.

Le Nomade

FC ÉVILARD
Président: Klaus Haberla
Case postale 3, 2533 Evilard. Local: Club-house de Sonjieu, tél. 032 322 77 20, www.fcivilard.ch

Mot du chroniqueur
 Plusieurs remerciements qui font toujours plaisir. Premièrement, la première s'est retrouvée vendredi soir pour le souper annuel dans un bon resto de Nidau. Folle ambiance et surtout le vin a coulé à flot. La rentrée s'est effectuée à l'aube. Un bourgeois dirait: de dieu c'est l'équipe. Merci aux organisateurs et à son dévoué président, Klaus.

Séance de comité
 Le téléphone d'Evilard fut un succès pour tous. Merci aux vecchio qui ont participé aux activités et surtout merci aux sonneurs de cloches d'Orvin et à la clique d'Orvin. Un jurassien dirait: de dieu c'Orvin.

Merci à nos supporters et à nos sponsors, aux parents qui servent souvent de taxis, aux spectateurs qui alimentent la caisse du club, aux connaissances du jeudi soir, aux anonymes qui participent à l'achat de notre bus, à ceux qui entretiennent les terrains, à ceux qui nous mijotent de bons petits plats, aux entraîneurs et au comité, sans oublier notre chroniqueur. Si ce n'est pas moi qui l'écris, personne ne va me remercier par ce courrier.

SEELANDERS SKATER

Présidente: Christiane Loth
Chemin des Palmiers 10
 2504 Bienne.
 tél. 032 341 23 75
Assemblée générale
 Celle-ci s'est déroulée le 28 novembre 2009 au restaurant Romand où l'on a pris note du départ de Daniel Saugy qui a assumé pendant de nombreuses années le poste de responsable des arbitres. C'est donc à juste titre qu'il a été nommé à l'unanimité membre d'honneur. A noter également le départ de Jonathan Rouiller en tant que caissier qui sera remplacé dès cette année par Géraldine et Christian Kaser et la nomination de Lionel Gautier au poste de vice-président du club. Nous souhaitons tout du bon à ces personnes dans leur fonction.

Vestiaires du Metmoos

Les 5 projets mis au concours pour les vestiaires du Metmoos ont été étudiés et soumis au vote du jury. Vous pouvez sans autre vous rendre sur le site de la ville de Bienne à l'adresse suivante pour consulter les projets ainsi que les résultats: www.biel-bienne.ch

Entraînement d'hiver

Nous vous rappelons que les entraînements d'hiver ont recommencé. 1re + 2e équipe: lundi de 20h-21h30 (halle de gymnastique de l'école des Platanes Nord) et jeudi de 20h-21h30 (au Marché-Neuf). Juniors + Novices: vendredi de 20h-21h30 (halle de gymnastique de l'école du Geysried). Minis: jeudi de 18h-19h30 (halle de gymnastique de l'école du Battenberg Sud). **Jonathan**

AMICALE ROMANDE NIDAU

Président: Richard Antille
Route d'Aegerten 12, 2503 Bienne.
 tél. 032 331 69 46
Local: Restaurant Romantica, Port

Echos de Saint-Nicolas

Pour la plus grande joie de tous, Saint-Nicolas est donc venu en ramant afin de nous rendre visite et distribuer mouttes douces aux enfants sages. Il a été charmé, ainsi que les personnes présentes, par les poésies et chants de Noël de huit bambins, lesquels ont ensuite reçu leurs cornets de friandises, qui, il faut le dire, étaient bien mérités. Un vin chaud a été servi (et, selon les échos, il ne faisait pas seulement que «réchauffer») aux 25 adultes présents qui ont ensuite partagé un très bon repas dans une ambiance sympa. Repas qui fut servi sur des tables magnifiquement décorées et garnies de gourmandises destinées aux grands aussi. Sincères félicitations et un grand merci aux époux Sunier pour tout le travail fourni.

Meilleurs souhaits pour les fêtes de fin d'année

Que les fêtes soient riches de joie et de gaieté, que la nouvelle année déborde de bonheur et de prospérité et que tous les vœux formulés deviennent réalité, c'est ce que le comité ARN et moi-même souhaitons à tous les membres et amis. **Parution Voix romande**
 Prochaine parution de la Voix romande: 7 janvier 2010.

Stamm
 Le prochain Stamm est pour l'année prochaine et aura lieu le jeudi 7 janvier au lieu et à la place habituelle.

Comité
 Qu'on se le dise: le comité se retrouvera le 15 janvier.
 Encore tous mes vœux à toutes et à tous. **Suze**

FC AURORE

Président: Enzo Turati
 tél. 079 319 53 74.
case postale 547, 2501 Bienne
Local: rest. de l'Union, www.fcaurore.ch

Camel gris

Tous les membres du club se joignent à moi pour adresser de sincères condoléances à Moïses Gerpe, entraîneur-assistant de notre première équipe, et à Miguel Gerpe, ex-entraîneur de notre première équipe également, qui ont eu la douleur de perdre leur papa des suites d'une maladie.

Citation de la semaine

Je vous fais part d'une citation de Warren Buffet, investisseur américain: «La première règle en gestion est de ne pas perdre de l'argent. La deuxième, est de ne pas oublier la première».

Je vous souhaite à tous une bonne fin de semaine. **Sébastien Pasche**

FC LA NEUVEVILLE-LAMBOING

Président: Michel Lebet
Ch. du Tirage 17, 2520 La Neuveville,
 tél. 079 449 29 34

FC LNL: case postale 414, La Neuveville

Viva la fiesta de la Dos

Le souper, aura lieu le samedi 30 janvier 2010 à la salle du Bataio à Diesse. Le thème de cette soirée sera «L'Espagne» avec un menu paella de terre (poulet) et paella de mer (fruits de mer), crème catalane, dès 19h. Au programme aussi: démonstration de football freestyle, images «verdades» de la sortie à Madrid au mois de mars 2009, flamenco neuvevillois, bar DJ Lucky C & DJ Tek Law!!! Et, pour toutes les personnes conscientes de leur responsabilité, à partir du 2e verre de «sangria» maison ou de vin proposé, un service de bus est mis à disposition entre La Neuveville et Diesse au prix de CHF 5.-. Prix de la soirée: CHF 49.-, moins de 15 ans CHF 25.-. Soirée ouverte à tout le monde dès 23h30 jusqu'à 3h, prix d'entrée CHF 5.-. Les inscriptions (réservations conseillées) sont à adresser par courrier à Patrick Rohrer, rue du Faubourg 27, 2520 La Neuveville ou par e-mail sur le site www.fcnl.ch. De plus amples informations peuvent être obtenues soit sur notre site, soit à l'adresse e-mail suivante: patrick.rohrer@fcnl.ch. Délai d'inscription: 15 janvier 2010.

Season's greetings

A l'occasion de la parution de son dernier article de l'année 2009, Olaf s'associe au comité du FC LNL, qui souhaite à tous les membres, supporters et amis de joyeuses fêtes ainsi qu'une bonne année 2010. **Olaf**

MOUVEMENT DES AÎNÉS

Responsable: Gilbert Beiner
Section Jura bernois
Chante-Merle 30, case postale 318
 2501 Bienne

Internet

www.mda.be.on-line.ch
 Fermeture de fin d'année, du secrétariat du 21 décembre au 1er janvier 2010

Dates à réserver:

21 janvier 2010, saucisse au marc
 25 février 2010, assemblée générale
 27 juin au 3 juillet 2010 semaine de détente MDA

Nous souhaitons à tous un joyeux Noël et une bonne et heureuse année

Midi remonte • Club de la découverte

Stamm
 Jeudi 21 janvier 2010, saucisse au marc. Nous nous retrouverons au Caveau aux Trois Tonneaux pour notre traditionnel Saucisses au marc. Rendez-vous à 11h30 au Caveau pour l'apéro Schafisweg 25, 2514 Chavannes (Schafis). Inscription obligatoire: jusqu'au 18 janvier auprès de Gilbert Beiner au 032 325 18 14.

Boccia

Prochaine rencontre, le lundi 11 janvier 2010.
 Rencontre tous les 15 jours, les lundis à 14 heures, au Bocciodrome de Gorgémont.

Venez avec vous pour passer un bon moment, venez renforcer le groupe, nous serons heureux de vous accueillir.
 Renseignements: Mme May Wuthrich 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

Conteuses

«A pas contés»
 Pour partager un instant, un temps de contes en famille, en société ou entre amis, le groupe «A pas contés» du MDA de Bienne, Jura bernois et Jura répond à vos souhaits.
 Renseignements: Marie-Thérèse Bréganti – 031 371 57 04.

SOCIÉTÉ ORNITHOLOGIQUE

«La Perruche»

Hugo Kähler, chemin des Cordiers 13,
 2503 Bienne, tél. 079 611 16 79

Local: restaurant Romand, Bienne

Joyeuses fêtes

Pour ces fêtes qui approchent à grands pas et pour commencer, Noël, le comité vous souhaite de bonnes festivités à vous et vos familles et ensuite de passer un agréable Nouvel-An et une excellente année 2010 remplie de joie et surtout d'amour et de santé.

Au plaisir de vous revoir au début de la nouvelle année. **Le comité**

FC AZZURRI

Président: Cosimo Rose
CP 4201, 2500 Bienne 4
 tél. 079 644 36 88

Terrain «La Champagne»

Fête de Noël

C'était dans une ambiance fort sympathique et joyeuse que s'est déroulée la traditionnelle fête de Noël du FC Azzurri avec la présence de plus de 250 personnes. Elles ont eu la chance de goûter au menu du jour parfaitement préparé par Rino: lasagne et rôti de porc! A se lécher les moustaches! On remercie comme chaque année, les seniors, juniors A, Giusi, Franco, Fabio... etc. pour leur aide à l'organisation de la fête. On félicite également notre président d'honneur, Franco Nuzzolo, qui a fêté ses 40 ans au sein du club, et qui tient toujours une splendide forme! Bravo et merci à tous une fois de plus!

Programme des matchs amicaux

On a à peine commencé la pause hivernale que voici déjà le programme de préparation pour nos équipes:

Première équipe

Samedi, 13.2.2010 – Azzurri I – Azzurri JA – 17h Champagne

Samedi, 20.2.2010 – Azzurri I – La Neuveville – 17h Champagne

Samedi, 6.3.2010 – Azzurri I – Radelfingen – 17h Champagne

Samedi, 13.3.2010 – Azzurri I – Wacker Granges – 17h Champagne

Deuxième équipe

Samedi, 13.2.2010 – Azzurri II – St. Imier – 15h Champagne

Samedi, 20.2.2010 – Azzurri II – Fontenais – 15h Champagne

Samedi, 27.2.2010 – Azzurri II – Lys b – 15h Champagne

Samedi, 6.3.2010 – Azzurri II – Etoile – 15h Champagne

Samedi, 13.3.2010 – Azzurri II – Sonvilier – 15h Champagne

Samedi, 20.3.2010 – Azzurri II – Lengnau – 15h Champagne

Mardi, 23.2.2010 – Azzurri II – Pieterlen – 18h45 Pieterlen

Date à retenir:

Samedi 16.1: soirée moules à discrétion. Inscriptions à la buvette (Giusi)

078 707 83 77 / Franco 079 90 09 53). On vous attend nombreux!

Voilà c'est la dernière Voix romande de l'année, on vous souhaite à tous de très belles fêtes de fin d'année et tous nos vœux pour 2010!

Vi auguriamo un Buon Natale e felice Anno Nuovo a tutti! I nostri auguri per il 2010!

Le Club Azzurri – V&M

Mélanie, Vanessa, Manuela

ainsi que tous les collaborateurs

de la rédaction du Journal du Jura vous souhaitent de

joyeuses fêtes de fin d'année

et vous donnent rendez-vous au jeudi 7 janvier 2010!



VOLLEYBOYS BIENNE

Président: Marco Severino
Ancienne route du Château 6
 2520 La Neuveville,
 tél. 079 407 88 09

Le passage de Saint-Nicolas a galvanisé nos équipes

Vendredi 11.12 à 18h45

M16C: Volleyboys H-VBC Tramelan mixte = 3-1

Nos jeunes ont dû cravacher ferme pour venir à bout de cette bonne équipe de Tramelan.

Vendredi 11.12 à 20h30

H1: Volleyboys-VBC La Chaux-de-Fonds = 3-1

Bon match de nos hommes qui occupent le 4e place de la première ligue (voir commentaire du 15.12.09 dans votre journal préféré).

Samedi 12.12 à 18h

D2: VB-VBC Porrentruy = 3-1

Les deux premiers sets ont été remportés assez facilement par nos dames. Lors du 3e set «avec du banane» nos dames ont perdu ce set sur le score de 27-25. Au 4e set, nos dames ont retrouvé leurs marques pour remporter ce set et le gain du match. Bravo et félicitations pour cette belle victoire.

Vendredi 18.12.09 au NG, dernier match de l'année 2009

D2: Volleyboys-VFM à 20h30

Samedi 19.12.09, nos hommes sont en déplacement à Cossonay

H1: VBC Cossonay-VB Bienne à 18h

Les vœux du président et votre serviteur

Étant donné que nous sommes à la porte de la nouvelle année, nous vous souhaitons à tous les amis de VB, membres «soutien», actifs de VB, aux concierges du NG, au service des sports, à la rédaction du JdJ et au comité de la VR un Joyeux Noël et une Bonne Année 2010.

Au plaisir de vous retrouver tous en pleine forme et en bonne santé pour commencer l'année 2010.

A demain soir au NG pour soutenir nos dames.

Votre président et votre serviteur VER

LES BRANLE-GLOTTES

Président: Henri Bays
Rte de Bienne 24, 2536 Plagne,
 tél. 032 358 17 21, www.branle-glottes.ch

Local: 1er étage du rest. «Haudenschild»

Résonance d'une drôle de répété...

Nous regrettons l'absence de notre ami Jappy, dont la santé suit lentement le chemin de la guérison. Nous pensons à toi et souhaitons que les progrès de la médecine, te soient bénéfiques. Surtout la médecine par les plantes, dite homéopathique. Mes préférées sont la vigne et le tabac dont les dérivés, à dose plus ou moins (démesurée, ont le vertu de l'immuniser de manière que virus et microbes se cassent la gueule! La Voix romande ne passant plus avant le 7 janvier, nous espérons que tu pourras reprendre la plume pour cette date.

Alouette, gentille alouette... Ah non, excuse-moi, elle ne fait pas partie de notre répertoire colle-là! Du moins pas encore. Donc pour la dernière répété, bien que raccourcie, nous avons quand même repotassé divers chants. Malgré tout avec le sérieux qui nous caractérise. Diantre, nous avons une notoriété à respecter! Ce fut ardu, l'esprit n'y était pas. Normal quand on pense à la suite, une agape mémorable comme on n'en fait hélas pas assez souvent. Animation par chants et gags, Gégé, Jacques Alain et Patrick s'étant lâchés les rires fusèrent. Nous avons adressé une pensée à nos amis Raymond, et Robi qui étaient parmi nous dans nos cœurs en entonnant leurs chants favoris et «signore del cime», avec respect, pour Christian. La suite de la soirée est tout simplement inénarrable et censurée. Ce n'est pas peu dire! Cela ne nous a pas empêché de décerner unanimement un pneu au Guide Michelin, pour le restaurateur qui nous a concocté le menu de Noël. Digne des grands chefs! Bravo et merci à l'équipe de cuisine. Nous avons aimé et apprécié. A toutes et à tous. Les B. à l'émulsion. (ni-bémol), vous présentent leurs meilleurs vœux de santé, bonheur, et labour pour l'année 2010.

La fausse note: **Assuraceturix**

FRATER NOËL

Président: Edgar Liengme
Weitherweg 47, 2562 Port
 tél. 032 331 65 64

Action «thé» du jeudi 24 décembre 2009

Comme chaque année, l'équipe des théières en appelle à tous ceux qui le désomais traditionnel thé de Noël n'a plus de secret. A tous les druides, n'oubliez pas de respecter l'horaire de votre présence. La première équipe sera déjà sur place dès 7h pour le montage des installations.

Appel

Si quelques personnes sont intéressées à renforcer l'équipe «thé», ils sont les bienvenus.

Rappel

Ainsi que de courtoisie les druides élront domicile devant la banque UBS à la rue de Nidau. Ouverture de l'action à partir de 9h, clôture à 17h.

Le but de cette action n'est pas seulement la distribution gratuite de thé avec «lakerli», mais aussi de faire de la publicité pour la soirée du 24 qui se déroulera à l'aula du Sahliug à Mâche.

L'ambiance y est toujours fantastique et les fameux dicton n'a pas encore changé... Brouillard en novembre, Frater Noël en décembre.

Au plaisir de vous revoir lors de la journée du jeudi 24.12.2009. **Raymond**

Correspondant biennois du JdJ

Nous vous rappelons que M. Jean-Pierre Aubert (photo), notre correspondant local, est chargé de présenter les manifestations les plus significatives des sociétés romandes et d'en assurer leur couverture. Nous vous encourageons donc à prendre contact avec lui assez tôt, afin qu'il puisse faire les propositions d'articles à la rubrique biennoise de notre quotidien.

Voir ses coordonnées:

Jean-Pierre Aubert, tél. 079 811 53 06, e-mail: aubert.bienne@gmail.com



J'♥ma VR

Vos communiqués

Les correspondants et correspondants sont priés de suivre les instructions suivantes:

• Les communiqués sont à envoyer

par mail à: redactionjj@journaldujura.ch

par poste à: Le Journal du Jura, secrétariat, case postale 624, 2501 Bienne

par fax au: 032 321 90 09.

• délai de remise: le secrétariat du Journal du Jura doit être en possession de vos textes le

lundi soir à 20h au plus tard pour paraître le jeudi suivant.